

¡BIENVENIDOS A FARMWORKER LEGAL SERVICES — SUS ABOGADOS EN MICHIGAN!

Farmworker Legal Services está para servirle. Nosotros somos una oficina con abogados y asistentes legales que brinda asistencia legal gratuita a los campesinos de Michigan. Nuestra misión es la de darle una voz dentro del sistema jurídico de los EE.UU. así como también la de ayudarlo a que las leyes que lo protegen sean cumplidas.

Si Ud. es un trabajador agrícola y tiene un problema legal, o quizás sólo una pregunta, por favor, llámenos. Si Ud. tarda en buscar ayuda o informarse, puede que pierda la oportunidad de solucionar su problema. Nosotros queremos ayudarlo a que Ud. entienda los derechos que tiene, para que así pueda protegerse Ud. mismo. Algunos de los asuntos legales en que podríamos ayudarlo incluyen:

Pago de Sueldos	Asistencia Médica y Medicaid	Educación
Vivienda	Estampillas y Cuidado Infantil	Discriminación
Pesticidas	Compra o Venta de Casas	Seguros
Desempleo	Inmigración	Impuestos

En nuestra oficina, Ud. encontrará personal bilingüe y competente, tanto en español como en inglés. Le atenderemos en una manera profesional, cortés y respetuosa, como Ud. lo merece. Si es que le presentamos en un asunto legal, lo haremos conforme a la ley y sus deseos y le mantendremos informado respecto al progreso de su caso. Si por alguna razón no le podemos representar, le aconsejaremos de la mejor manera posible y ayudarlo a buscar otra ayuda. (Nuestros recursos son limitados y, por eso, algunas personas no calificarán para nuestros servicios.) **Recuerde que su consulta con nosotros será completamente confidencial.** Sus datos personales e información no se dan ni a la oficina de inmigración ni tampoco a otras oficinas de gobierno -- a menos que Ud. nos autorice específicamente para hacerlo.

Este calendario contiene información que puede serle muy útil y provechosa. En cada uno de los meses tratamos un asunto distinto. Pero los breves resúmenes legales no incluyen toda la información que Ud. pudiera necesitar en su caso particular. Además, alguna información no le servirá fuera del estado de Michigan. Llámenos si Ud. necesita ayuda o información o ayuda de otra oficina.

Le sugerimos que Ud. USE ESTE CALENDARIO PARA APUNTAR LAS HORAS que trabaja todos los días, anotando la hora en que empieza a trabajar, la hora que termina, la hora del almuerzo y de cualquier descanso. Es importante que cada trabajador mantenga un récord separado de sus horas de trabajo. Así, Ud. y sus familiares pueden verificar que su patrón les esté pagando todo el dinero que se les debe.

Cuando Ud. visite nuestra oficina o hable con un empleado de FLS, no olvide traer todos los documentos relacionados con su problema. Esto es muy importante porque nos ayudará a entender mejor su problema y así podremos ayudarlo de manera más rápida y con el mejor resultado.

Si Ud. llegara a tener algún problema o pregunta legal, comuníquese con nuestra oficina en seguida -- no deje pasar importantes fechas límites que podrían afectar sus derechos.

Farmworker Legal Services (FLS) es una división de Legal Services of South Central Michigan, una organización sin fines de lucro y financiada principalmente por la Corporación de Servicios Legales con el fin de proporcionar asistencia legal a las personas de pocos recursos, inclusive a los trabajadores migrantes y temporales.

WELCOME TO FARMWORKER LEGAL SERVICES — YOUR ADVOCATES IN MICHIGAN!

Farmworker Legal Services is here to serve you! We are an office of attorneys and legal assistants who assist farmworkers with free legal services in Michigan. Our mission is to give you a voice in the legal system and help you enforce your rights.

If you are a farmworker and have a legal problem or question, please come to us as soon as possible. If you wait too long, it may be too late. We want to help you understand your legal rights so that you can protect yourself. Some of the concerns we may be able to help you with include:

Wages	Health Care & Medicaid	Education
Housing	Food Stamps & Child Care	Discrimination
Pesticides	Purchase or Sale of Home	Insurance
Unemployment	Immigration	Taxes

At FLS, you will receive the respect you deserve from knowledgeable staff who speak Spanish and English. If we represent you in a legal action, we will keep you informed and follow your wishes. If we cannot represent you, we will give you any advice that we are able and help you find a resource that can assist you. (Our resources are limited, and not everyone is eligible for our services.) **Your talk with us will be completely confidential.** We will not give information about you to "immigration" or other governmental agencies without your approval.

This calendar has information that may help you. Each month, a different legal topic is addressed. But these brief summaries may not include all the information you need in your particular case. Some of this information does not apply outside the State of Michigan, so contact us if you have questions or need referrals.

We highly recommend that you USE THIS CALENDAR TO RECORD THE HOURS you work each day, including the times you start, finish, stop for lunch or take a break. Each person who works should keep a separate record of hours worked. That is the only way you can make sure you are paid all the wages that you earn.

When you come to the FLS office or speak with our staff, please bring the papers and other documents related to your legal problem. This will help us to assist you in solving your problem more quickly and successfully.

Remember, don't delay — if you have any legal problems or questions, contact FLS right away to find out how to protect your legal rights!

Call Toll Free - 1-800-968-4046

Farmworker Legal Services (FLS) is a division of Legal Services of South Central Michigan, a non-profit organization funded primarily by the Legal Services Corporation to provide free legal assistance to low-income persons, including migrant and seasonal farmworkers.

Índice de Materias	Mes	Página Page	Month	Table of Contents
¡Bienvenidos a Farmworker Legal Services — Sus Amigos en Michigan!		2		Welcome to Farmworker Legal Services — Your Friends in Michigan!
Índice de Materias		3		Table of Contents
Derechos en el Empleo	Mayo 2005	4-5	May 2005	Employment Rights
Conduciendo en Michigan — Lo Que Ud. Debe de Saber	Junio 2005	6-7	June 2005	Driving in Michigan — What You Need to Know
Sus Derechos al Comenzar Su Trabajo	Julio 2005	8-9	July 2005	Your Rights When Your Job Begins
Viviendas y Contratos de Terreno	Agosto 2005	10-11	August 2005	Housing and Land Contracts
¿Me Darán Desempleo al Final de la Temporada?	Septiembre 2005	12-13	September 2005	Will I Be Able to Receive Unemployment Benefits When My Work Ends?
Cuando Termina Su Trabajo	Octubre 2005	14-15	October 2005	When Your Job Ends
Obteniendo Estatus Migratorio Legal		16		Obtaining Legal Immigration Status
Obteniendo la Ciudadanía Estadounidense		17		Becoming a U.S. Citizen
La Violencia Doméstica y los Inmigrantes		18		Domestic Violence and Immigrants
El Robo de Identidad		19		Identity Theft
Los Derechos de los Trabajadores "H2A"		20		Your Rights with "H2A" Jobs
Los Niños Tienen Derecho a la Educación		21		Children have a Right to Education
Su Derecho a los Beneficios Públicos		22-23		Your Rights to Public Benefits
El Seguro Social le Puede Ayudar, y Guarde sus Documentos Importantes	Noviembre 2005	24-25	November 2005	Social Security Can Help You, and Important Documents You Should Keep
Sus Derechos y la Policía	Diciembre 2005	26-27	December 2005	Your Rights and the Police
Los Notarios Públicos	Enero 2006	28-29	January 2006	Notary Publics
Información Importante sobre sus Impuestos	Febrero 2006	30-31	February 2006	Important Information about Taxes
Su Salud en el Lugar de Trabajo	Marzo 2006	32-33	March 2006	Your Health in the Workplace
Directorio de Oficinas	Abril 2006	34-35	April 2006	Resource Guide
Mapa		36		Map

Derechos en el Empleo

Es el deseo de Farmworker Legal Services que Ud. reciba todos los beneficios de su trabajo. Por favor, comuníquese con nosotros si cree que su patrón le ha tratado mal.

¡Apunte sus horas! Protéjase - apunte las horas que cada persona en su familia trabaja cada día. **¡USE ESTE CALENDARIO!** Al final de cada día de trabajo, anote la hora que todos y cada uno de los trabajadores (incluyéndolo a Ud. mismo, su esposo(a) e hijos) comenzaron a trabajar, la hora del almuerzo, la hora en que terminaron, y el tiempo de cada descanso. Si alguna vez hay una disputa sobre su pago, un récord completo de sus horas le ayudará a defenderse.

El sueldo (salario) mínimo: Todos los trabajadores mayores de edad tienen que ganar por lo menos \$5.15 la hora. Aunque le paguen "por contrato" (o sea, por caja, libra, cubeta, cargador, etcétera), su sueldo aún tiene que ser igual que \$5.15 por cada hora que Ud. trabaje cada semana.

Le tiene que pagar a tiempo: Se le tiene que pagar por lo menos una vez cada semana, dentro de dos (2) días después del fin de la semana laboral. **El patrón tiene que dar cheques separados para cada trabajador - hasta para los niños.** Si Ud. deja el trabajo, se le tiene que pagar todo lo que se le debe a más tardar en tres días. Si Ud. es despedido, se le tiene que pagar el día siguiente.

Récord de horas de trabajo: En la mayoría de los ranchos, su patrón debe darle un récord de cuantas horas ha trabajado cada semana, el número de piezas, cajas, o unidades que ha hecho (si se le paga por contrato), y cuánto Ud. gana por hora y por unidad. El patrón debe mantener un récord distinto para cada trabajador.

Deducciones y contribuciones (impuestos): Su patrón tiene que rebajarle impuestos de su sueldo. Su patrón no puede tomar ningún otro dinero de su sueldo (sea para pagar la renta, servicios de luz, gas, préstamos, etcétera) a menos que Ud. lo autorice por escrito.

Trabajadores jóvenes: Los niños tienen que tener por lo menos 12 años para trabajar en el campo. Tienen que tener por lo menos 16 años para hacer trabajo peligroso (como manejar maquinaria). Niños menores de 16 años no pueden trabajar durante las horas escolares.

Agua potable y baños en los campos: Su patrón tiene que proporcionar agua para beber, baños portátiles, y un lugar para lavarse las manos cerca de la labor o huerta donde trabaja.

Lastimaduras en el empleo: Si Ud. se lastima en el trabajo, dígame a su mayordomo o patrón en seguida. Si Ud. necesita atención médica o no puede trabajar por más de una semana debido a cualquier herida del trabajo, la compañía de seguros de su patrón tiene que pagar sus gastos médicos y su sueldo perdido. Se puede seguir recibiendo compensación para el trabajador aunque Ud. ya no viva en Michigan.

Los pesticidas: En el trabajo Ud. corre el riesgo de contacto frecuente y exposición a los pesticidas. Si tiene contacto seguido con pesticidas y empieza a sentir malestares como mareos, náusea, vómito o ronchas, consulte con un médico lo más pronto posible. **¡El rociar a la gente con pesticidas es contra la ley y se debe reportar inmediatamente a una clínica para trabajadores del campo más cerca, una oficina de servicios legales, o cualquier otra oficina de gobierno!** La ley obliga a los rancheros a avisar a los trabajadores si el campo en que van a trabajar ha sido rociado.

Employment Rights

Farmworker Legal Services wants to make sure you benefit fully from your employment. Please contact us if you think you have been treated unfairly.

Keep track of your hours! Protect yourself by writing down the hours that each member of the family works every day. **USE THIS CALENDAR!** At the end of each work day, write down the time that each worker (yourself, your spouse and your children, if any) began working and the time each person quit working for the day, as well as lunch and break times. If there is ever a dispute about your wages, an accurate record of hours you worked will help prove your case.

Minimum wage: All adult farmworkers must be paid at least \$5.15 per hour. Even if you are paid "piece rate" (by the box or pound), your wages still must be at least \$5.15 per hour for all of the hours that you work each week.

You must be paid on time: You must be paid at least once a week within two days after the end of the workweek. **Each worker must be paid with a separate paycheck - even children.** If you quit your job, you must be paid within three days. If you are fired, you must be paid within one working day.

Record of hours: On most farms, your boss must give you a record of the number of hours you work each week, the number of pieces you picked (if you are paid by the piece), and the amount you earn per hour and per piece. The employer must keep separate records for each worker.

Taxes: Your boss must deduct taxes from your pay. Your boss cannot take any other money out of your pay (for housing, utilities, loans, etc.) unless you agree in writing.

Child labor: Children must be at least 12 years old to do field work. They must be at least 16 to do dangerous work (like working with machinery). Children under 16 cannot work during school hours.

Field toilets and water: Your boss must provide drinking water, portable toilets, and a place for you to wash your hands close to the field where you work.

If you are injured: If you are hurt on the job, tell your boss right away. If you need medical care or miss more than one week of work because of an injury on the job, your boss's insurance company must pay your medical bills and lost wages. You can receive worker's compensation even after you leave Michigan.

Pesticides: If you have contact with pesticides and begin to feel discomfort such as dizziness, nausea, vomiting, or rashes, consult a physician as soon as possible. **Spraying people with pesticides is against the law and should be reported immediately to the nearest migrant health clinic, legal services office or other government office!** The law requires farmers to warn workers whenever they are going to work in a field that has been sprayed.

CONDUCIENDO EN MICHIGAN — LO QUE USTED DEBE DE SABER

Otorgando una Licencia de Conducir o Identificación del Estado

- Usted tiene que mostrarle a la Secretaría de Estado ciertos documentos que prueben su identidad. La Secretaría de Estado tiene una lista de los documentos que son aceptados. Ejemplos de estos documentos incluyen: un pasaporte estadounidense, un acta de nacimiento de los Estados Unidos, su tarjeta de Residencia Permanente, un pasaporte extranjero, un acta de nacimiento extranjero, y un acta de matrimonio extranjero o de los Estados Unidos. Por favor comuníquese con nosotros si quiere recibir esta lista.
 - Número de Seguro Social y estatus legal en los Estados Unidos: Usted no necesita papeles de inmigración para sacar una licencia de manejo o una tarjeta de identificación. Sin embargo, al aplicar para una licencia de manejo a la Secretaría del Estado, le preguntarán si Usted tiene un número de Seguro Social. Si Usted tiene un número, tendrá que apuntarlo. Pero si Usted no tiene un número bueno, tendrá que indicar en la aplicación que no lo tiene.
 - Si uno de sus "documentos de identidad" no está en inglés, primero tendrá que traducirlo. El traductor tendrá que firmar la traducción, pero **no** tiene que llevar sello notarial, aunque el traductor sea notario público.
 - Al aplicar por primera vez para una licencia de conducción en Michigan, Usted tendrá que presentar documentos que prueban que Usted es residente de Michigan. Los documentos tendrán que incluir su nombre y dirección; no se aceptan cajas postales. Entre los documentos permitidos son talones de cheque que traen su nombre y dirección, cuentas o facturas por los servicios de la casa, tal como las de gas o luz, (no se aceptan facturas de su teléfono celular), estados de cuenta de su banco, y contrato de renta.
- ### Razones Comunes para Ser Detenido por la Policía o por Recibir una Infacción
- Un conductor de una camioneta puede recibir una infacción si una persona menor de 18 años va en la caja de atrás descubierta y la camioneta está corriendo a más de 15 millas por hora.
 - Ventanas oscuras. En Michigan, las ventanas delanteras de un vehículo no pueden ser oscuradas excepto en la parte de arriba. Sin embargo, si su carro está registrado en otro estado, la Policía de Michigan no le puede dar una infacción por tener ventanillas oscuras.
 - Un objeto colgando de su espejo o pegado a la ventana, tal como rosarios o adornos.
 - Defectos del vehículo, tales como las luces traseras y delanteras averiadas.
 - El no tener su licencia de conducir, comprobante de aseguranza, o comprobante de registración. Debe de mantener estos documentos con Usted siempre que se encuentre conduciendo.
 - Usted no puede transferir su placa de un carro a otro sin el permiso de la Secretaría de Estado.
 - Conduciendo con recipientes de bebidas alcohólicas destapadas — ¡es contra la ley en Michigan!

El Ser Detenido y Recibir una Infacción Por la Policía:

- El oficial tiene el derecho de pedirle ver su licencia, comprobante de aseguranza, y comprobante de registración. Él no tiene el derecho de pedirle ver comprobante de su estado legal, como su mica. Aunque el oficial pida ver sus documentos de inmigración, aun así sólo tiene que mostrarle su licencia. Por esa razón no debe manifestar su estatus migratorio.
- Si Usted no es residente del estado de Michigan y es dada una infacción por violar las leyes de tránsito, el oficial puede confiscar su licencia, a menos que pague una fianza de hasta \$100 en efectivo, o a menos que tenga un certificado de presentación por una compañía como AAA.
- Si Usted paga una fianza al oficial, aun tiene que pagar la infacción **O** presentarse en la corte dentro de 10 días. Pagando la fianza sólo evita que el oficial se lleve su licencia. **El dinero no es un soborno; el oficial tiene que darle un recibo cuando Usted le paga el dinero y aun tiene que pagar la infacción o presentarse en la corte.** Si no cumple con uno de estos requerimientos, una orden será expedida para su arresto, y su licencia probablemente será suspendida.
- Si va a la corte de tránsito dentro de 10 días, la corte usará la fianza para pagar multas y costos de corte, y cualquier cantidad que sobre se le será regresado. Si Usted paga la multa por correo, su dinero de la fianza se le será regresado por correo.
- Si el oficial toma su licencia, se le será regresada cuando Usted pague la infacción o se presente a la corte. Mientras tanto, el oficial marcará su infacción para mostrar que él tomó su licencia. Algunos departamentos de policía no le permiten manejar usando la infacción marcada, así que debe de pagar la infacción o presentarse en corte lo más pronto posible.
- Si recibe una infacción, la infacción debe de notar la razón por la cual el policía se lo dio.

Nuevas Multas Grandes por Infacciones de Tráfico:

- Si Usted tiene cualquiera de las infacciones que siguen, el estado de Michigan le cobrará estas multas por **dos años seguidos:**
- \$ Manejar borracho: \$1,000
 - \$ Manejar mientras su licencia está suspendida: \$500
 - \$ Manejar sin prueba de seguro (aseguranza): \$200
 - \$ Manejar con una licencia vencida: \$150
- Si Usted no paga una multa, se suspenderá su licencia hasta que Usted pague la multa, y le cobrarán otros \$125 dólares.

Driving in Michigan — What you Need to Know

Getting a Driver's License or State I.D. Card

- You have to show the Secretary of State certain documents that prove your identity. The Secretary of State has a list of documents that you can choose from. Examples of these documents include: a U.S. passport, U.S. birth certificate, Permanent Resident Card, foreign passport, foreign birth certificate, and a foreign or U.S. marriage license. Please contact us if you want to receive this list.
- Social Security Number and Legal Status in the United States: You do not need immigration papers in order to get a driver's license or state ID card. However, for driver's licenses, the Secretary of State will ask whether you have a Social Security number. You have to write down your Social Security number if you have one. If you do not have a valid number, you have to write that you do not have one.
- If one of your "identity documents" is not in English, you must first get it translated. The translator has to sign the translation, but it does not have to be notarized, even if the translator is a notary public.
- You have to prove that you live in Michigan the first time you apply for a driver's license. You have to show a document with your name and address; a PO Box will not work. Examples are paychecks with your employer's name and address, utility bills (except cell phone bills), bank statements, and leases.

Common Reasons for Being Stopped by the Police or Receiving a Ticket

- The driver of a pickup can receive a ticket if a person less than 18 years old is riding in the open bed of a pickup, and the pickup is moving faster than 15 miles an hour.
- Tinted windows. In Michigan, front vehicle windows may not be tinted except along the top edge. However, if your car is registered in a different state, Michigan police cannot ticket you for having tinted windows.
- An object hanging from your rear-view mirror or attached to your windows, such as fuzzy dice or rosaries.
- Vehicle defects, such as a broken taillight or headlight.
- Not having your driver's license, proof of insurance, or proof of registration. You should have these with you at all times when you are driving.
- You may not transfer a license plate from one car to another without permission of the Secretary of State.
- Driving with an open container of alcohol is against the law in Michigan!

Being stopped and ticketed by the police:

- The officer has the right to ask to see your driver's license, proof of car insurance, and proof of car registration. He does not have the right to ask to see proof of your immigration status, like a green card. Even if the officer asks to see your immigration papers, you still only have to show him your driver's license. For that reason, you should not say anything about your immigration status.
- If you are not a resident of Michigan and you are given a ticket for a violation of the traffic laws, the officer can confiscate your driver's license, unless you pay the officer a bond of up to \$100 in cash, or unless you have an appearance certificate from a company such as AAA.
- If you pay a bond to the officer, you must still either pay the ticket **OR** show up in court within 10 days. Paying the bond only prevents the officer from taking your driver's license. **The money is not a bribe; the officer has to give you a receipt when you pay him the money and you must still either pay the ticket or show up in court.** If you do not do one of these two options, a warrant will be issued for your arrest, and your license will probably be suspended.
- If you go to the traffic court within 10 days, the court will use the bond to pay the fine and court costs, and any amount left over will be returned to you. If you pay the fine by mail, your bond money will be returned to you by mail.
- If the officer takes your driver's license, it will be returned to you when you pay the ticket or you show up in court. In the meantime, the officer will mark your ticket to show that he took your license. Some police departments do not allow you to drive using the marked ticket, so you should pay the ticket or go to court as soon as possible.
- If you receive a ticket, the ticket should list the reason why the police gave it to you.

New, Large Fines for Driving Violations:

- If you commit these violations, the state of Michigan will charge you these fines for **two straight years:**
- \$ Drunk driving: \$1,000
 - \$ Driving with a suspended license: \$500
 - \$ Driving with no proof of insurance: \$200
 - \$ Driving with an expired license: \$150
- If you do not pay these fines, your license will be suspended until you pay the fine, plus another \$125.

Sus Derechos al Comenzar Su Trabajo

¿Cómo lleno la forma I-9?

- Siempre que Usted empiece un trabajo nuevo, su patrón le dará una forma del gobierno federal para que la llene - es la forma I-9. Esta forma se utiliza para averiguar si Usted se encuentra autorizado para trabajar en los Estados Unidos.
- Además de llenar la forma, Usted tendrá que presentar documentos de identificación y autorización para trabajar.
- La forma I-9 tiene tres columnas, cada una con un diferente tipo de documentos. Usted puede seleccionar:
 - Un solo documento de la columna A
 - Un documento de la columna B y otro de la columna C.
- El empleador no tiene el derecho a exigir que Usted presente documentos específicos, tales como la tarjeta de residencia o la tarjeta de Seguro Social. **Sólo Usted** selecciona los documentos para presentar.
- ¿Qué hago si mi empleador me exige que yo le enseñe un documento específico o si no acepta mis documentos aunque sean legales? Comuníquese con el Departamento de Justicia, una oficina del gobierno federal, al 1-800-255-7688. Esta oficina tal vez le puede ayudar a conseguir el trabajo en cuestión. En algunos casos, el patrón **tendría** tener que pagarle su sueldo por los días de trabajo que no le quisieron dar.

Pólizas sobre el uso de otros Idiomas en el Trabajo

1. ¿Es legal que un empleador me niegue el trabajo sólo porque hablo con acento o porque no hablo muy bien inglés?

Un empleador puede negarse a dar un trabajo por el hecho de hablar inglés con acento **sólo si el acento es un impedimento significativo** en cuanto a su capacidad para llevar a cabo las responsabilidades del trabajo en cuestión. Esta decisión dependerá de los requisitos del trabajo y si el acento al hablar inglés afecta la capacidad para cumplir con los requerimientos del trabajo.

2. ¿Un empleador puede exigir que yo hablo inglés solamente?

Un empleador puede adoptar una póliza para que se hable inglés solamente en el trabajo, **pero únicamente** si es necesario para promover la segura o eficiente operación del negocio. Pero tal exigencia por parte del empleador tiene que tener como motivo las circunstancias específicas del trabajo, por ejemplo:

- En comunicaciones con clientes, compañeros de trabajo, o supervisores que sólo hablan inglés.
- En situaciones de emergencia cuando por motivos de seguridad es imperativo que los trabajadores hablen el mismo idioma.
- En proyectos en que varios empleados colaboren y la utilización de un sólo idioma facilite o promueva la eficiencia.

¿Preguntas? Comuníquese con la Comisión para la Igualdad de Oportunidades de Empleo de los Estados Unidos (United States Equal Employment Opportunity Commission -- EEOC) en Detroit al 1-800-669-4000.

Your Rights When Your Job Begins

How Do I Fill Out the I-9 Form?

- When you are hired, your employer will ask you to fill out a federal form, the I-9 form, which shows that you have the right to work in the United States.
- When you fill out the form, you must show proof of your identity and of your right to work legally.
- The I-9 form has three lists of documents. You might choose to show the employer:
 - One document from column A
 - A document from column B **and** a document from column C.
- Your employer **CANNOT** demand that you show a Green Card or a Social Security Card. **Only you** decide which documents to show.
- What should I do if my employer demands that I show a specific document OR does not accept my valid documents? You should call the federal Justice Department toll-free at 1-800-255-7688. This office can help you get your job back. You may also receive pay for the days you missed work.

Language Policies

1. Can an employer refuse to hire me because I have an accent or don't speak English well?

An employer can take your accent into consideration **only if it materially interferes** with your ability to do the job. This decision depends on the specific duties of the job and how much your accent would affect your ability to do the job.

2. Can an employer require me to speak only English at work?

An "English-only" rule may be used **only if** it is necessary to promote the safe or efficient operation of the employer's business. An employer's use of an "English-only" rule must relate to specific circumstances in the workplace, such as:

- Communications with customers, coworkers, or supervisors who speak only English.
- Emergency situations in which workers must speak a common language for safety reasons.
- Cooperative work assignments in which a common language is needed to promote efficiency.

Questions? Call the United States Equal Employment Opportunity Commission (EEOC) toll-free (Detroit): 1-800-669-4000.

VIVIENDAS Y CONTRATOS DE TERRENO

Todos tenemos derecho a una vivienda decente, sana y segura. Hay leyes estatales y federales que protegen a los trabajadores del campo, las cuales obligan que los patrones fijen anuncios bilingües de los derechos legales de los trabajadores. Dichos anuncios incluyen información de:

- ¿Quién está a cargo de las viviendas?
- ¿A quién puedo quejarme si hay problemas con la vivienda?
- ¿Cuánto cuesta la renta? ¿Cómo puedo conseguir un recibo?
- ¿Cuánto cuestan los otros servicios (luz, gas, etcétera)?
- ¿Fue inspeccionada su vivienda y tiene licencia para operarse conforme a los requisitos del Departamento de Agricultura?

Según las Reglas para los Campos Laborales de Michigan, su patrón tiene que proveer:

- Agua suficiente (agua corriente y potable en cada vivienda).
- Instalaciones sanitarias (escusados, regaderas y lavabos).
- Servicio adecuado de electricidad y calefacción (del 1^{ro} de septiembre hasta el 31 de junio).
- Eliminación de basura y fumigación contra roedores, insectos, etcétera.
- Instalaciones suficientes para preparar comida, comer, y enfriar la comida.

Hay Protección legal contra desalojamiento injusto en Michigan:

- No se le puede despedir ni desalojar por reclamar sus derechos a una vivienda decente.
- No se le puede poner candado a su vivienda sin una orden de la corte firmada por un juez.
- Si Usted recibe cualquier anuncio de desocupar, llame a Farmworker Legal Services PRONTO — ¡aunque Usted no paga renta!
- No es legal que su patrón se quede con su último cheque hasta que salga de la casa.

Cobros de Renta, Luz y Otros "Depósitos":

- No se puede cobrar renta por algunas viviendas proporcionadas con fondos del gobierno.
- La renta y otros tipos de cargos no pueden ser rebajados de su sueldo a menos que Usted autorice tales deducciones por escrito cada día de pago.
- Cobros de servicios (tal como luz y gas/propano) tienen que ser justos.
- ¡NUNCA PAGUE LA RENTA CON DINERO EN EFECTIVO SIN RECIBIR UN RECIBO!

Parqueaderos y Viviendas que Reciben Subsidios de Gobierno

- Leyes especiales protegen a los inquilinos en estas situaciones. Consulte con un abogado de la oficina legal si tiene algún problema.

El Comprar una Casa por un "Contrato de Terreno"

- El comprador debe entender por completo los términos y el significado legal del contrato **antes de que lo firme**. Consulte a un abogado antes de llegar a un acuerdo.
- La ley de Michigan obliga al vendedor que informe al comprador en forma escrita de cualquier defecto **conocido**. Pida al vendedor un documento que se llama "Seller's Disclosure Statement" (o sea, declaración del vendedor) antes de que Usted haga una oferta de compra o firme cualquier documento o contrato.

HOUSING AND LAND CONTRACTS

Everyone has a legal right to decent, sanitary and safe housing. Farmworkers are protected by state and federal laws which **require employers to post bilingual notices of your legal rights, including:**

- Who is in charge of your housing?
- Who do I complain to if the housing has problems?
- How much is the rent? How do I get a receipt?
- How much are the utility fees (electricity, gas, etc.)?
- Has your housing been licensed and inspected by the Michigan Department of Agriculture?

Migrant Labor Camp Rules require your employer to provide:

- Adequate water supply (drinkable running water in every unit).
- Sanitary facilities (toilets, showers, sinks)
- Adequate electrical service and heat (September 1 to May 31).
- Garbage disposal and pest control.
- Cooking, eating and refrigeration facilities.

There are Legal Protections against wrongful evictions in Michigan:

- You cannot be fired or evicted for asking for decent housing.
- You cannot be "locked out" without a court order from a judge.
- If you receive any notice to vacate, call Farmworker Legal Services IMMEDIATELY — **even if you do not pay rent!**
- Your employer cannot threaten to keep your last paycheck until you move out.

Rent & Utility Charges or other "Deposits":

- Rent cannot be charged for some government-funded housing.
- Rent and other charges cannot be deducted from your paycheck unless authorized by you in writing each payday.
- Utility charges (for electric or LP gas) must be reasonable.
- **DO NOT PAY RENT IN CASH WITHOUT GETTING A RECEIPT!**

Mobile Home Parks & Subsidized Housing:

- Special laws protect tenants in these situations. Contact a legal aid office near you if you have any problems.

Buying a House on "Land Contract":

- Buyers should make sure that they understand what the "land contract" means **before signing it**. You should consult an attorney before making a land contract deal.
- Under Michigan law, the seller must tell the buyer in writing about all known defects (problems) in the property. Ask the seller for a "Seller's Disclosure Statement" before offering to buy property or signing any legal documents.

¿ME DARÁN DESEMPLEO AL FINAL DE LA TEMPORADA?

La mayoría de los trabajadores agrícolas en Michigan tienen el derecho de recibir el desempleo después de haberse terminado su contrato como empleados de agricultura. **Para obtener el seguro de desempleo, un trabajador tiene que estar autorizado para trabajar en los Estados Unidos.**

- Para aplicar para el desempleo, llame a la oficina de desempleo al 1-866-500-0017. Para pedir ayuda en español, marque el 4.
- Luego de registrarse, el solicitante tiene que reportar a MARVIN al 1-866-638-3993 (número gratuito) para reportar que está buscando empleo—*aunque no haya recibido confirmación de la oficina de desempleo todavía.*
- Si Usted tiene alguna pregunta sobre su caso de desempleo o si no recibe su cheque luego de reportar a MARVIN, llame a la oficina de desempleo al 1-866-500-0017 (número gratuito). Para pedir ayuda en español, marque el 4.

Empleadores de Temporada

Algunos patrones agrícolas en Michigan son designados como "empleadores de temporada" y puede haber ciertas exclusiones. Si su patrón ha sido designado un "empleador de temporada," y si Usted trabaja solamente durante el "periodo de trabajo de temporada," y si su patrón le ha prometido trabajo durante la próxima temporada, Usted no recibirá beneficios de desempleo, a menos que él no vuelva a ocuparle durante la próxima temporada o Usted trabaja por otro patrón. Si Usted quiere saber si un patrón es un "empleador de temporada," Usted puede preguntarle al patrón mismo o llamar a nuestra oficina.

¡Haga Valer sus Derechos!

- A la conclusión de su trabajo, aplique para el seguro de desempleo *en seguida.*
- Empiece a reportar a MARVIN dos semanas después de su último día de trabajo.
- Si se le niegan el seguro de desempleo, haga una apelación de la decisión cuanto antes y llame a nuestra oficina de inmediato. Si Usted no hace una protesta en seguida, puede que pierda su derecho de apelar después.
- **¡IMPORTANTE!** Aunque le nieguen el derecho al seguro de desempleo, SIGA LLAMANDO A MARVIN para conservar su derecho de recibirlo.
- Si la oficina de desempleo le manda una carta o noticia la cual Usted no entiende, comuníquese con nuestra oficina.

¡IMPORTANTE! Una ley del gobierno federal exige a la oficina de desempleo que provea servicio bilingüe a sus clientes que no hablan inglés. Llame a nuestra oficina **inmediatamente** si Usted tiene problemas aplicando para beneficios o reportando a MARVIN por causa de no entender el idioma inglés.

WILL I BE ABLE TO RECEIVE UNEMPLOYMENT BENEFITS WHEN MY WORK ENDS?

Most Michigan farmworkers can receive Unemployment benefits after they are laid off from agricultural employment. **In order to be eligible for benefits, an employee must be authorized to work in the U.S.**

- To claim benefits, call the Unemployment Insurance Agency toll-free at 1-866-500-0017. To speak to a Spanish-speaking representative, press 4.
- Once you file for benefits, even if you have not heard from the Unemployment Agency yet, you must call the automated MARVIN phone number toll-free 1-866-638-3993 to report that you are looking for work.
- If you have any questions about your claim or if you do not receive a check soon after reporting to MARVIN, call the Unemployment Agency toll free at 1-866-580-0017. To speak with a Spanish-speaking representative, press 4.

Seasonal Employers

Some Michigan agricultural employers may be designated as "seasonal employers" in which case certain exceptions may apply. If your employer has been designated a seasonal employer, you work only during the designated "seasonal work period," and he has promised to hire you next season, you may not receive unemployment benefits, unless you work for another employer or your employer does not re-hire you next season. To find out if your employer has been designated as a "seasonal employer," ask your employer or call our office.

Protect Your Rights!

- When your employment ends, apply for unemployment benefits as soon as possible.
- Start reporting to MARVIN two weeks after your job ends.
- If you are denied benefits, appeal the decision and call Farmworker Legal Services immediately. If you do not appeal as soon as possible, you may lose your right to appeal.
- **IMPORTANT!** If you are denied, you must continue to report to MARVIN in order to protect your right to receive benefits.
- If you receive a form or statement from the Unemployment Agency that you do not understand, contact Farmworker Legal Services immediately.

IMPORTANT! Federal law requires the Unemployment Insurance Agency to provide bilingual services to clients who cannot understand English. Call Farmworker Legal Services **immediately** if you have problems applying or reporting because you do not understand English.

Cuando Termina Su Trabajo

¡Usted tiene derechos cuando termina su trabajo!

¿Le Ha Pasado Esto?

Usted vive en un campo de migrantes y es despedido o deja el trabajo. El patrón le dice a Ud. que Ud. y su familia tienen que salir del campo dentro de unos cuantos días (muchas veces el patrón dice en un o dos días). También, posiblemente el patrón dice que Ud. no va a recibir su último cheque de pago hasta que Ud. salga del campo. A veces, el dueño le amenaza que la policía va a venir para desalojar a Ud., o en veces el patrón corta los servicios, tal como la luz o el agua.

La Ley Le Puede Proteger:

- Ud. no tiene que salir del campo hasta que el dueño de la vivienda vaya a la corte y obtenga una "orden de la corte" (u orden de desalojo) firmado por un juez para desalojarle a Usted y a su familia.
 - El dueño del campo no le puede desalojar quitando las cosas de Ud., cortando la luz o el agua, o cambiando las cerraduras (o poniendo candado). La gran parte de los policías saben que no pueden ayudar a un patrón a *menos que haya una orden de la corte*.
 - El mayordomo no puede retener el cheque de Ud. con el fin de forzar que Ud. salga del campo. ¡NO HAY NINGUNA EXCEPCIÓN!
 - Si Ud. trabajaba en la pizca o cosecha, tiene que recibir su último cheque dentro de un día (si fue despedido), o tres días (si dejó de trabajar).
 - Si no trabajaba en la pizca, a los cuatro días, tienen que darle su último cheque (si fue despedido), o el día de pago regular (si Ud. dejó el trabajo).
 - Si el patrón le prometió que recibiera un bono, debe recibir el bono en su totalidad si Ud. termina la temporada.
 - No importa si Ud. no paga – la ley le protege a Ud. y su familia – aunque Ud. no pague renta
- * en efectivo por la vivienda.

El trabajo de tipo "at will" (o sea, sin plazo o a la voluntad de ambas partes) significa que uno puede ser despedido o descansado por cualquier razón. Sin embargo, hay leyes diseñadas para protegerle si es que se encuentra despedido en cualquiera de las siguientes situaciones:

- por razón de su raza, color, sexo, religión, origen nacional, edad, o incapacidad. (Comuníquese con FLS o con el Departamento de Derechos Civiles de Michigan.)
- Si a Ud. le prometió cierto plazo de trabajo o una cierta cantidad de dinero, o si Ud. es un temporero de otro país trabajando con un permiso de tipo "H-2A."
- Si le corrieron por la razón de que Ud. se quejó sobre su pago (si le pagaron menos del sueldo mínimo) o condiciones no permitidas por la ley.

When Your Job Ends

You have rights when your job is done!

Has this Happened To You?

You live in a migrant camp and you are fired or you quit. The grower tells you that you and your family have to leave the camp within days (the grower might say 1 or 2 days). Also, the boss might tell you that you will not receive your last paycheck until you move out of the camp. Sometimes, the owner threatens to have the police come to remove you, or the grower might turn off your utilities, like the electricity or water.

The Law Can Protect You:

- You do not have to leave the migrant camp until the owner of the housing goes to court and gets a "court order" signed by a judge to "evict" you and your family.
- The camp operator cannot evict you by removing your possessions, by turning off the utilities, or by changing the locks. Most police agencies know that they cannot help a landlord evict you *unless there is a court order*.
- The boss CANNOT withhold your paycheck to try to force you to leave the camp. THERE ARE NO EXCEPTIONS!
- If your work was picking, you have to be paid within 1 day (if you were fired), or 3 days (if you quit).
- If your work was not picking, you have to be paid within 4 days (if you were fired), or on your next regular payday (if you quit).
- If you were promised a bonus, you should receive it in full if you finish the season.
- It does not matter if you pay rent or not – the law protects you and your family – even if you do not make cash rent payments for your housing.

"At-will" employment means you can usually be fired or "laid off" for any reason, but there are special laws that protect you if you are fired in any of the following situations:

- Because of your race, color, sex, religion, national origin, age, or disability. (Contact FLS or the Michigan Department of Civil Rights).
- If you were promised a certain length of work or specific amount of money, or if you are an "H-2A" temporary foreign worker.
- If you were fired for complaining about your pay (below the minimum wage) or unlawful working conditions.

Obteniendo Estatus Migratorio Legal

El modo más común que tiene un trabajador agrícola y su familia de obtener estado migratorio legal es a través de alguna petición familiar. Personas que son contratadas en trabajos con bajos sueldos, como en el campo o fábricas, casi nunca pueden calificar para aplicaciones de empleo, porque estas aplicaciones generalmente son para personas de superiores habilidades cuando el empleador no puede encontrar trabajadores de EE.UU. para ese puesto.

¿Quién puede someter una aplicación de inmigración para un miembro familiar?

- **Ciudadanos Estadounidenses** pueden petitioner para su cónyuge, hijos de cualquier edad casados o solteros, padres (si el Ciudadano Americano tiene por lo menos 21 años), y hermanos y hermanas.
- **Residentes Legales Permanentes (LPR)** (gente que tiene su residencia) sólo pueden petitioner a su cónyuge e hijos de cualquier edad mientras que estén solteros.
- **Nadie** puede petitioner a sus primos, tíos, tías, nietos, o otros parientes lejanos, o amigos.

Quando mi pariente somete una aplicación para mí y es aprobada, ¿puedo pedir un permiso de trabajo para trabajar legalmente en los EE.UU.?

Depende. La mayoría de personas tienen que pasar por un periodo de espera, porque Inmigración tiene un numero limitado de tarjetas (MICAS) que pueden dar cada año. Los únicos que pueden calificar inmediatamente para someter una aplicación para su MICA y permisos de trabajo son los padres, cónyuges, y hijos menores de edad solteros de Ciudadanos Americanos. Las otras categorías (incluyendo **todos** los parientes de LPRs) tienen que esperar varios años hasta que puedan calificar para un permiso de trabajo y una MICA. Los periodos de espera cambian seguido; por favor lámenos para saber su periodo de espera. Actualmente los periodos de espera para Mexicanos son de entre 7 años a 13 años, dependiendo en el parentesco y si su pariente es ciudadano o residente.

He oído decir que Inmigración empezó un programa nuevo que permita más parientes de Residentes obtener permiso de trabajo. ¿Cuál es ese programa? La Visa V es una nueva visa para algunos parientes de LPRs. Ud. puede calificar aunque esté en los EE.UU. ilegalmente. Ud. califica para la Visa V si:

- Ud. es el cónyuge o hijo/a soltero/a (menor de 21 años) de un LPR; Y
- Su cónyuge o padre que es un LPR sometió la forma I-130 (Petición Familiar) con Inmigración a favor de Ud. antes del 21 de Diciembre del 2000, y tal petición no ha sido negada.

Aviso: Un hijo menor de 21 años tiene que meter su aplicación para la Visa V antes de que cumpla 21 años. Se puede **renovar** la Visa V habiendo cumplido los 21 años, pero la **primera** solicitud tiene que ser presentada **antes** de que cumpla 21 años.

Si recibo la Visa V, ¿qué beneficios podría recibir?

(1) La Visa V le permite vivir legalmente en los EE. UU. hasta que califique para aplicar para su MICA. Esto quiere decir que no podría ser deportado mientras que tenga una Visa V válida. La Visa V es válida por 2 años, y puede renovarla cada 2 años.

(2) Puede aplicar para una permiso de trabajo para el mismo periodo de tiempo de la Visa.

Aviso: Quienes reciban la Visa V Y han estado en los EE.UU. ilegalmente por los menos 6 meses **no deben** de salir de los EE.UU. porque otra ley de inmigración dice que no podrá obtener su MICA por 3 a 10 años si sale del país - aunque salga el país con permiso de Inmigración.

¿Qué debo de hacer si quiero más información tocante a inmigración?

Debe de hablar con un abogado de inmigración, tal como los abogados de FLS. Nosotros no cobramos y lo podemos orientar si califica para un programa de inmigración. Si nosotros no podemos ayudarle en llenar formas, podemos referirlo a una organización que pueda ayudarle. **Por favor no le pague a quien no sea abogado** - muchos trabajadores agrícolas han perdido tiempo y dinero culpa a consejeros que han recibido de alguna persona (como un notario o preparador de impuestos) quienes no conocen las leyes de inmigración.

Obtaining Legal Immigration Status

The most common way that a farm worker and his family gains legal immigration status is through family petitions. People who work at low-wage jobs such as farms and in factories almost never qualify for employment applications, because these types of applications are generally for high-skill jobs when the employer cannot find a U.S. worker for that job.

Who can file an immigration application for a family member?

- **U.S. citizens** can petition for their spouses, married and unmarried children of any age, parents if the U.S. citizen child is at least 21 years old), and brothers and sisters.
- **Legal Permanent Residents (LPR)** (people who have a "green card") can only petition for their spouses and unmarried children of any age.
- **Nobody** can petition for cousins, aunts and uncles, grandchildren, other distant relatives, or friends.

When my relative files an application for me and it is approved, can I get permission to work legally in the United States?

It depends. Most people have to go through a waiting period, because immigration has a limited number of green cards that it can give each year. The only people that might qualify immediately to file applications for a green card and for work authorization are parents, spouses, and unmarried children (under 21) of U.S. citizens. The other categories (including all relatives of LPRs) have to wait several years until they qualify to get work authorization and a green card. The waiting periods change often; please call us to find out what your current waiting period is. Current waiting periods for Mexicans are from 7 to 13 years, depending on the family relationship and on whether the relative is a citizen or legal resident.

What program allows some relatives to apply for a visa and work permit if they have been waiting for several years?

Some relatives of LPRs can qualify for a V Visa. You can qualify even if you are currently in the U.S. illegally. You qualify for the V Visa if:

- You are the spouse or unmarried child (under 21) of an LPR; **and,**
- Your LPR spouse or parent filed Form I-130 (Family Petition) with Immigration on your behalf on or before December 21, 2000, and the petition has not been denied.

Warning: Children have to apply for the V Visa before they turn 21 years old. It can be renewed past the age of 21, but the **first** application has to be filed **before** age 21.

If I receive a V Visa, what benefits do I receive?

(1) The V Visa allows you to live legally in the U.S. until you are eligible to apply for your green card. This means that you cannot be deported while you have a valid V Visa. The V Visa is valid for 2 years, and you can renew it every 2 years.

(2) A person with a V Visa can apply for work authorization for the same time period as your visa.

Warning: People who receive the V Visa and who have been in the U.S. illegally for at least 6 months should **not** leave the U.S. because a different immigration law says that you will not be able to get your green card for 3 or 10 years if you leave the country - even if you leave with permission from immigration.

What should I do if I want more information about immigration?

You should talk with an immigration attorney, such as the attorneys at FLS. We will not charge you and we can advise you if you qualify for an immigration program. If we cannot help you with the paperwork, we can refer you to an organization that can help you. **Please do not pay someone who is not an attorney** - many farm workers have lost time and money because they got advice from a person (like a notary or a tax preparer) who did not know the immigration laws.

Obteniendo la Ciudadanía Estadounidense

Generalmente hay dos formas de hacerse Ciudadano Americano. La primera forma es por nacimiento: nacer en los EE.UU. o nacer en un país extranjero de padres Estadounidenses. La segunda forma es a través de un proceso llamado "naturalización".

Beneficios de Ciudadanía Estadounidense – Solamente ciudadanos americanos pueden:

- Votar
- Obtener un pasaporte americano
- Entregar aplicaciones de inmigración para padres, hijos casados, y hermanos
- También, aplicaciones de inmigración son más rápidas para esposas de ciudadanos, y ciudadanos no pueden ser deportados por cometer ningún crimen. (Residentes legales pueden ser deportados por ciertos crímenes.) También, ciudadanos califican para obtener más beneficios del gobierno.

¿Cómo me hago Ciudadano Americano a través de obtener proceso de naturalización?

Ud. puede aplicar para hacerse ciudadano a través de naturalización si:

- Tiene por lo menos 18 años de edad, Y
- Ha sido Residente Permanente Legal (LPR) por 5 años (o 3 años si ha estado casado con un ciudadano Americano por los últimos 3 años), Y
- Puede hablar, leer, y escribir inglés, Y
- Puede pasar un corto examen sobre el gobierno y la historia de los EE.UU., Y
- Es una persona de buen carácter moral Y
- Está dispuesto a realizar el juramento de lealtad hacia los EE.UU.

Ojo: Si ha estado fuera de los EE.UU. por lo menos 6 meses durante una sola visita, debe de hablar con un abogado de inmigración antes de aplicar para la ciudadanía.

¿Hay excepciones al requisito de saber Inglés?

Sí – las hay. No tiene que hablar, leer, o escribir Inglés si:

- Tiene por lo menos 50 años de edad y ha sido un LPR por lo menos 20 años, o
- Tiene por lo menos 55 años de edad y ha sido un LPR por lo menos 15 años.

Usted tendrá, de todas formas, que tomar el examen sobre el gobierno y la historia de los Estados Unidos en el idioma que Ud. escoja.

¿Qué significa el tener "buen carácter moral"?

Hay muchas razones porque Inmigración podría negarle su aplicación para la Ciudadanía con decir que Ud. no tiene buen carácter moral. Las razones más comunes son si Ud.:

- Ha cometido cierto crimen o delito en el pasado. Si alguna vez ha sido arrestado o encarcelado, debe de hablar con un abogado de inmigración, tal como los abogados de Farmworker Legal Services, antes de que aplique para la ciudadanía. Inmigración le tomará sus huellas y sabrán si ha sido arrestado o si ha estado en alguna corte, así que lo mejor es ser totalmente honesto.
- Ud. no ha pagado sus impuestos ("taxes") cada año desde que se hizo Residente Legal.
- Ud. no se registró con el Servicio Selectivo cuando estaba entre 18 y 26 años de edad (solo aplica a hombres).
- Ud. mintió en una aplicación de inmigración. Por eso es muy importante contestar cada pregunta honestamente, y de consultar con un abogado si tiene cualquier duda.
- Ud. votó en una elección Estadounidense o Ud. reclamó el ser Ciudadano Americano en cualquier momento en el pasado.
- Está atrasado en sus pagos de mantenimiento (manutención) de hijos "child support".

Si alguna de estas situaciones le aplica, Ud. debe de hablar con un abogado de inmigración, tal como los abogados de Farmworker Legal Services, antes de que aplique para la ciudadanía. Algunas situaciones le causarán problema, algunas situaciones significan que su aplicación podría ser negada, y otras situaciones significan que Inmigración podría tratar de deportarlo.

Becoming a U.S. Citizen

There are generally only 2 ways to become a U.S. citizen. The first way is by birth: born in the United States or born in a foreign country but with U.S. citizen parents. The second way is through a process called "naturalization."

Benefits of American Citizenship – Only U.S. citizens can:

- Vote
- Get a U.S. Passport
- File Immigration applications for parents, married children, and brothers and sisters
- Also, immigration applications are faster for spouses of citizens, and citizens cannot be deported for committing certain crimes. (Legal Permanent Residents can be deported for certain convictions.) Also, citizens qualify for more benefits from the government.

How do I become a U.S. citizen through naturalization?

You can apply to become a citizen through naturalization if:

- You are at least 18 years old, and
- You have been a Legal Permanent Resident for at least 5 years (or 3 years if you have been married to a U.S. citizen for the last 3 years), and
- You can speak, read, and write English, and
- You can pass a short test on the government and history of the United States, and
- You are a person of good moral character, and
- You are willing to take the oath of allegiance to the United States.

Note: If you have been outside of the U.S. for over 6 months during a single trip, you should talk with an immigration attorney before applying for citizenship.

Are there exceptions to the requirement of knowing English?

Yes. You do not have to speak, read, or write English if:

- You are at least 50 years old and have been a Legal Permanent Resident for at least 20 years, or
- You are at least 55 years old and have been a Legal Permanent Resident for at least 15 years.

You still have to take the U.S. government and history test in the language of your choice.

What does it mean to have "good moral character"?

There are many reasons why Immigration can deny your application for citizenship by saying that you do not have good moral character. The most common reasons are:

- You have committed certain crimes in the past. If you have ever been arrested or been in jail, you should talk with an immigration attorney, such as the attorneys at Farmworker Legal Services, before you apply for citizenship. Immigration will take your fingerprints and will find out if you have been arrested or have been in court, so you should be totally honest.
- You have not paid your taxes every year since you became a Legal Permanent Resident (only applies to men)
- You lied on an Immigration application. That is why it is very important to answer every question truthfully, and to consult with an attorney if you have any questions or doubts.
- You voted in a U.S. election or you claimed to be a U.S. citizen at any time in the past
- You are behind on your child support payments

If any of the above situations apply to you, you should talk with an immigration attorney, such as the attorneys at Farmworker Legal Services, before you apply for citizenship. Some situations will not cause you any problems, some situations mean that your application might be denied, and other situations mean that Immigration might try to deport you.

La Violencia Doméstica y los Inmigrantes

¿Qué es "la violencia doméstica"?

La violencia doméstica es un tipo de abuso en que una persona utiliza varios métodos o tácticas abusivas, con el propósito de dominar y controlar a otra persona. Muchas personas creen que "la violencia doméstica" significa abuso físico solamente, pero la verdad es que también incluye otras tácticas de abuso, inclusive amenazas, aislamiento, abuso emocional o verbal, y relaciones sexuales no consentidas. Y aunque la mayoría de las víctimas de violencia doméstica son mujeres, los hombres también pueden ser víctimas.

¿Cómo afecta la violencia doméstica a los inmigrantes?

Si usted no es ciudadano(a), algunas formas de abuso pueden ser únicas en su situación. Pero las formas de abuso más comunes son:

- ◆ amenazas que deben denunciarse a Inmigración, para que el abusador sea deportado(a)
- ◆ el esconder o destruir documentos importantes
- ◆ amenazas con quitarle sus hijos
- ◆ el refusar arreglar sus papeles de inmigración

¿Debo llamar a la policía?

Si usted está en peligro, salga de inmediato y marque 911, la línea de urgencias! Si usted está en peligro pero no puede salir, marque 911. La policía le acompañarán a usted y a sus hijos a un refugio u otro lugar seguro, si es que quieren salir.

¿Qué hago si mi cónyuge o pareja está abusando de mí?

En cada comunidad hay ayuda para los inmigrantes que son víctimas de relaciones abusivas. Muchas comunidades tienen refugios para víctimas de violencia doméstica. Allí le dan hospedaje temporal, asesoría, o ayuda en asuntos o problemas legales. Para información sobre el refugio en su localidad, llame al 1-800-799-7233, la Línea Nacional de la Violencia Doméstica. Con mucho gusto le dan información. Se habla español, así como otros idiomas.

¿Qué hago si no tengo papeles?

Aunque usted no tenga un estatus legal migratorio (papeles legales), ¡sí tiene derechos! Entre ellos el derecho de llevar una vida libre de violencia. Su estatus migratorio no es importante para la policía local. Usted tiene el deber de llamar a la policía si necesita el auxilio o ayuda de ellos. De todos modos si usted acude a la policía ellos probablemente van a averiguar el estatus migratorio del abusador. Finalmente aunque usted no posea un estatus legal migratorio (papeles legales), usted podrá divorciarse y solicitar la custodia legal de sus hijos en EE.UU. sin perjudicarse.

¿Hay peticiones especiales para inmigrantes cuando son víctimas de violencia doméstica?

Si usted o sus hijos han sido abusados de alguna forma por su cónyuge, y si él es un ciudadano estadounidense o residente legal, es posible que usted sea elegible para residencia legal bajo la ley de inmigración. La Ley Contra la Violencia hacia la Mujer (VAWA) podría ayudarle a usted y a sus hijos a obtener una petición propia (para usted) – sin el apoyo o ayuda de la persona abusiva – para que reciba la residencia permanente y el permiso de trabajo. Los hombres también son víctimas de violencia doméstica, y ellos también son elegibles para obtener los beneficios de inmigración bajo la ley de VAWA.

Si usted no está casada O su esposo no tiene un estatus legal definido (residente legal o ciudadano), y es usted víctima de violencia doméstica, podrá calificar para obtener ayuda migratoria bajo otras leyes. Para hacer preguntas y obtener más información, llame a nuestra oficina o comuníquese con un abogado de inmigración para más información.

¿Qué hago si soy ciudadana, residente legal, refugiada o asilada?

Su ciudadanía estadounidense, residencia permanente, o estado como refugiada o asilada no cambiará si usted abandona una relación abusiva o inicia un divorcio con una persona abusiva. Usted ya tiene estatus legal; su abusador no tiene el poder de causar que usted sea deportada por Inmigración.

Si es necesario que me vaya, ¿qué llevo conmigo?

Debe hacer todo lo posible para llevar a sus hijos con usted. Además, usted debe llevar los documentos más importantes, como estos:

- documentos de inmigración (en especial, los de su esposo abusivo)
- licencia de conducir (manejar)
- informes de policías/récords de corte
- récords o informes médicos (de doctores, clínicas, hospitales, etcétera)
- las actas de nacimiento de usted y de sus hijos
- el acta de matrimonio
- contratos, hipotecas, o escrituras de la casa

Domestic Violence and Immigrants

What is domestic violence?

Domestic violence is a pattern of abuse in which one individual uses tactics to control another person. Although many believe that domestic violence only includes physical violence, other tactics for abuse include threats, isolation, emotional mistreatment, verbal abuse, and forced sex. While men can also be victims of domestic violence, the majority of victims are women.

How does domestic violence affect immigrants?

If you are not a citizen, some types of abuse may be unique to your situation. Some common forms of abuse are:

- ◆ Your abuser is threatening to have you deported
- ◆ Hiding or destroying important papers
- ◆ Threatening to take your children away
- ◆ Refusing to file immigration papers for you

Should I call the police?

If you are in immediate danger, get out and call 911, the number for emergencies. If you are in danger but cannot leave, call 911. The police will escort you and your children to a safe place if you want to leave.

What should I do if my partner is abusing me?

In every community, there is help for battered immigrants. Many communities have a domestic violence shelter that can provide you with a place to stay, counseling, or help with other legal matters. To find out about your closest shelter or domestic violence agency, call the National Domestic Violence Hotline at 1-800-799-7233 for more information. The hotline speaks Spanish, as well as many other languages.

What if I don't have papers?

Just because you do not have immigration papers, you still have rights. You have the right to live your life free from violence. Your immigration status is not important to the police, so you should call the police if you need their assistance. However, if you call the police, they will most likely check on the immigration status of your abuser. Finally, even if you do not have a legal immigration status, you can still ask for a divorce and custody in the United States without problems.

What about the Special Immigration Petitions for Those Who Suffer From Domestic Violence?

If your children have been abused by your spouse AND he is a permanent resident or U.S. citizen, then you may be eligible to get valid immigration status under the immigration law. The Violence Against Women Act (VAWA) may allow you and your children to self-petition for permanent residency and work permits without help from your abuser. If men are victims of domestic violence, they also are eligible for immigration relief under VAWA.

If you are not married OR your spouse is not a permanent resident or U.S. citizen, there might be other ways that you could qualify for immigration relief if you suffer from domestic violence. If you have questions, please call our office or another immigration attorney to find out more information.

What if I am an U.S. citizen, permanent resident or refugee?

If you are a U.S. citizen, permanent resident, or refugee or asylee, your immigration status should not be affected by leaving or divorcing your abuser. You have legal status; your abuser does not have the power to have you deported by Immigration.

If I leave, what should I take with me?

You should make every effort to take your children with you. In addition, you should take as many important documents as possible, such as:

- any immigration papers (especially those of your abusive spouse)
- driver's license
- Police reports/court records
- medical and hospital records
- birth certificates for you and your children
- marriage license
- leases or deed for your house

El Robo de Identidad

¿Qué es "Robo de Identidad"? Robo de Identidad ocurre cuando alguien roba información personal (número de Seguro Social, número de tarjetas de crédito, dirección, y más) y usa la información para obtener crédito, conseguir préstamos de dinero, obtener una hipoteca y hasta cometer crímenes — *todo esto en el nombre de usted!*

¡Manténgase Alerta Así Haciendo Menos el Riesgo! Sospeche de robo de identidad si se le niega crédito sin alguna razón, si sus declaraciones financieras dejan de llegar de manera rutinaria, o si se le roba su acta de nacimiento u otros documentos personales.

Proteja Su Identidad

- * Nunca responda a pedidos no solicitados de su número de Seguro Social (SSN) o información financiera.
- * Deshágase y rompa ofertas de crédito pre-aprobados.
- * Revise su declaración de ganancias de Seguro Social cada año.
- * Siempre rompa su basura que obtenga información financiera.
- * Pida acceso a través de "Palabra Clave" para uso de su tarjeta de crédito y cuentas de banco y teléfono.
- * Ponga atención de su ciclo de cobro, y averigüe si sus cobros no llegan a tiempo.
- * Reduzca al mínimo la información de identificación que Ud. carga con Ud. ¡No cargue su tarjeta de SSN!
- * Proteja su correo de robo reconociéndolo pronto. Notifíquelo al servicio de correos si no va a estar en casa y ellos mantendrán sus cartas hasta que usted regrese. Usted puede pedir que ellos mantengan sus cartas hasta que usted se acerque personalmente a recogerlas a la oficina de correo. O si usted desea, puede llamar al número telefónico 1-800-275-8777 para solicitar el servicio.

Ordenar y Examinar su Reporte de Crédito

A partir del 1º de Marzo del 2005, consumidores de Michigan pueden ordenar un reporte de crédito gratis una vez al año de cada uno de las tres agencias principales que recopilan información de crédito. Los consumidores pueden ordenar el reporte sin costo una vez por año de las tres agencias llamando al 1-877-322-8228.

Si Ud. Es Una Víctima

1. Someía un reporte de policía donde el robo de identidad tomó lugar. Aunque el departamento de policía sólo hace el reporte, este puede ser importante en un futuro.
2. Comuníquese con el departamento de fraude de cada uno de las tres agencias de crédito. Pida que un "Alerta de Fraude" sea puesto en su archivo. Dé una declaración de víctima pidiendo que prestadores le notifiquen de cualquier actividad de cuenta.
3. Pida copias de su reporte de crédito para asegurar que no se han abierto cuentas fraudulentas adicionales o que no se han hecho cargos a sus cuentas.
4. Comuníquese con prestadores de cuentas que han sido abiertas fraudulentamente o que han tenido actividad. Enseguida cierre las cuentas y abra cuentas nuevas con palabras claves que nadie podría averiguar fácilmente. Mande una carta a la compañía explicando que Ud. cerró su cuenta por robo de identidad.

Decide por Sí Mismo. Muchas organizaciones ahora le ofrecen la oportunidad de "optar fuera" de promocional comportamiento de información.

- * Para "optar fuera" de ofertas de tarjetas de crédito pre-revisadas 1-888-5-OPTOUT (1-888-567-8688)
- * Para quitar su nombre de listas nacionales de correo directo, escriba al:
Direct Marketing Association, P.O. Box 9008, Farmingdale, NY 11735-9014
- * Para evitar llamadas no deseadas, escriba al:
DMA Telephone Preference Service, P.O. Box 9014, Farmingdale, NY 11735-9014

Donde Conseguir Ayuda

Agencias de Reporte de Crédito

Equifax	www.equifax.com	Reportar Fraude
Experian	www.experian.com	1.800.525.6285
Trans Union	www.transunion.com	1.888.397.3742
		1.800.680.7289

Administración de Seguro Social
Reporte Fraude: 1.800.269.0271

Comisión de Intercambio Federal 1.877.438.4338

Pida Declaración de Beneficios y Ganancias: 1.800-772-1213

Identity Theft

What is "Identity Theft"? Identity theft occurs when someone steals your personal information (Social Security number, credit card number, address, etc.) and uses it to establish credit, borrow money, get a mortgage, or even commit crimes — *all in your name.*

Remain Alert and Minimize Your Risk! Suspect ID theft if you are denied credit for no apparent reason, if your routine financial statements stop arriving in a timely manner, or if your birth certificate or other personal documents are stolen.

Protect Your Identity

- * Never respond to unsolicited requests for your Social Security number (SSN) or financial data.
- * Eliminate and shred pre-approved credit offers.
- * Check your Social Security earnings statement each year.
- * Always shred your financial trash.
- * Ask for "password only" access to credit card, bank and phone accounts.
- * Pay attention to your billing cycles, and follow up if bills do not arrive on time.
- * Minimize the identification information that you carry with you. Do not carry your Social Security card!
- * Guard your mail from theft by promptly picking up mail. Notify the postal service if you will be away from home and they will hold your mail. You can request this service in person or by calling 1-800-275-8777.

Order and Review Your Credit Report

Beginning March 1, 2005, Michigan consumers can order a free credit report from each of the three major credit reporting agencies every year. Consumers can order their free annual credit reports from all three agencies by calling 1-877-322-8228.

If You Become a Victim

1. File a police report where the identity theft took place. Even if the police do not pursue the theft, the fact that you filed a report can be important evidence later.
2. Immediately contact the fraud departments of each of the three major credit bureaus. Request that a "fraud alert" be placed in your file. Give a victim's statement asking creditors to notify you of any account activity.
3. Order copies of your credit reports to make sure that no additional fraudulent accounts have been opened or that no unauthorized changes have been made to your accounts.
4. Contact all creditors for any accounts that have been fraudulently opened or tampered with. Immediately close the accounts and open new ones with passwords that someone could not easily guess. Send a letter to the company explaining that you closed your account because of ID theft.

Decide for Yourself. Many organizations now offer you the choice to "opt out" of promotional information-sharing.

- * To "opt out" of pre-screened credit card offers, call 1-888-5-OPTOUT (1-888-567-8688)
- * To remove your name from national direct mail lists, write:
Direct Marketing Association, P.O. Box 9008, Farmingdale, NY 11735-9008
- * To avoid unwanted phone calls, write:
DMA Telephone Preference Service, P.O. Box 9014, Farmingdale, NY 11735-9014

Where To Get Help

Credit Reporting Bureaus

Equifax	www.equifax.com	Report Fraud
Experian	www.experian.com	1.800-525-6285
Trans Union	www.transunion.com	1.888-397-3742
		1.800-680-7289

Social Security Administration:
Report Fraud: 1.800-269-0271

Order Benefits and Earnings Statement: 1.800-772-1213

Federal Trade Commission

1-877-438-4338

Los Derechos de los Trabajadores "H2A"

El programa federal H2A proporciona a los patrones agrícolas estadounidenses el derecho a ocupar a trabajadores extranjeros, si es que la solicitud del patrón cumple con unos cuantos criterios específicos de la ley federal, tales como:

- ☞ no puede haber trabajadores domésticos disponibles en la localidad del trabajo, y
- ☞ se tiene que proporcionar en donde vivir los trabajadores sin costo para ellos, y la condición de las viviendas tiene que cumplir con las normas del estado.

Los trabajadores extranjeros trabajan de temporeros en la agricultura (por menos de 10 meses) cuando no hay suficientes residentes o ciudadanos de los Estados Unidos para realizar el trabajo. Los temporeros tienen que volver a su país de origen al terminar la temporada. La visa H2A no resultará en, ni tampoco se puede usarla, para conseguir la residencia (la "mica").

Los ciudadanos e inmigrantes que viven en los Estados Unidos tienen prioridad en cuanto a solicitar estos trabajos H2A durante la primera mitad del periodo del contrato. Si el patrón encuentra a un ciudadano o residente de los EUA quien califica para el trabajo, entonces el patrón es obligado a ocupar al trabajador de los EUA bajo los mismos términos y condiciones que tienen los trabajadores H2A. El empleo en el programa H2A lleva un salario mínimo de \$9.18 la hora en Michigan, a partir del 2 de Marzo del 2005. El patrón tiene que proporcionar en donde vivir sin costo para todos los trabajadores que no son de la localidad en que trabajan.

Todas las personas que trabajan en el programa H2A tienen los mismos derechos, sin importar si son ciudadanos o residentes, o si son trabajadores extranjeros con visas H2A. Tienen derecho a:

- ☞ un salario de por lo menos \$9.18 la hora en Michigan
- ☞ alojamiento gratuito (certificado seguro para vivir mediante una inspección) si es que el trabajador no vive cerca para poder viajar al trabajo de su propia casa
- ☞ el patrón tiene que proporcionar tres comidas al día, o tiene que proporcionar una cocina sin costo
- ☞ una garantía de pago por cuando menos el 75 por ciento del plazo del contrato de empleo
- ☞ un reembolso por el costo de viajar del lugar de reclutamiento al lugar de trabajo, al realizar el 50 por ciento del plazo del contrato
- ☞ el costo de viajar de vuelta a su punto de salida, habiendo cumplido el plazo del contrato
- ☞ seguro de compensación al trabajador (indemnización por accidentes de trabajo para empleados)
- ☞ un récord o talón que incluye el número de horas metidas, la suma del sueldo debido al trabajador, y enumeración de cualquier deducción del pago

Farmworker Legal Services dará consejos e información a los trabajadores H2A sobre los derechos que tienen conforme a sus contratos, sean trabajadores de los EUA u otros países trabajando aquí bajo el programa H2A. También, aconsejaremos a los trabajadores de EUA cuando no tienen oportunidad de aplicar para los trabajos H2A, o cuando se les ha negado tal trabajo.

Si Usted desea informarse sobre la disponibilidad de trabajos H2A en su localidad de Michigan, comuníquese con una oficina de Servicios en el Empleo (véase los números de teléfono en el Directorio de Oficinas en la página 34 de este calendario).

Your Rights with "H2A" Jobs

The federal H2A program allows United States agricultural employers to employ foreign workers, if the employer's application for such workers meets several specific requirements of federal law, such as:

- ☞ there must be no domestic workers available in the job area, and
- ☞ free housing that meets state standards must be provided.

The foreign workers work in agriculture on a temporary basis (less than 10 months) when there are not enough U.S. residents or citizens available to work. The foreign workers have to return to their home country after the season ends. An H2A visa does not lead to permanent residency (a "green card").

U.S. citizens and immigrants living in the U.S. have the right to apply for these H2A jobs until the mid-way point of the contract period. If the employer finds a qualified U.S. citizen or resident for the job, then the employer must hire the eligible U.S. employee under the same terms and conditions as the H2A workers. H2A jobs have to pay at least \$9.18 per hour in Michigan, starting March 2, 2005. The employer has to provide free housing to any worker who is not from the local area.

All workers who do H2A jobs have the same rights, whether they are U.S. citizens or residents, or whether they are foreign workers with H2A visas. Their rights are:

- ☞ an hourly wage of at least \$9.18 per hour in Michigan
- ☞ free and licensed housing if the worker does not live within commuting distance
- ☞ the employer must provide three meals a day, or he must provide free kitchen facilities
- ☞ a guarantee to be paid for at least 75% of the period of employment
- ☞ the cost of travel from the place of recruitment to the job site, after completing 50% of the contract period
- ☞ the cost of travel back home, after completing the contract period
- ☞ workers compensation insurance
- ☞ a record of the amount of work performed and the amount paid, including deductions

Farmworker Legal Services advises H2A workers about their rights under their contracts, whether they are U.S. workers or foreign workers here on an H2A visa. We also advise U.S. workers who are not given a chance to apply for, or are denied, the H2A jobs.

If you want to know if there are any H2A jobs in your area of Michigan, call one of the Migrant Employment Services offices listed in the Resource Guide on page 34 of this calendar.

Los Niños Tienen Derecho a la Educación

- **Todo niño, sin importar su estatus migratorio, tiene el derecho de asistir a escuelas públicas sin costo.** La Corte Suprema de los EE. UU. ha declarado que las escuelas públicas no tienen derecho a:
 - negarse a un estudiante admisión en la escuela durante la inscripción inicial ni tampoco en ninguna otra ocasión por la razón de su estatus de inmigración.
 - tratar a un estudiante de modo diferente, con el fin de averiguar su residencia.
 - insistir prácticas que dificultan acceso a la escuela.
- **Un número de Seguro Social no se requiere para admisión en una escuela pública.** Aunque la escuela le solicite a un estudiante su número de Seguro Social, la escuela tiene la responsabilidad en ese momento de explicar que el estudiante puede ser registrado y estudiar aunque no tenga tal número. La escuela puede asignar un número de identificación que el estudiante podrá usar en lugar de un número de Seguro Social.
- **Todos los estudiantes pueden participar en el programa de almuerzo y/o desayuno gratis o a un costo rebajado sin importar su estatus migratorio.** En la aplicación se pregunta por el número de Seguro Social de uno de los padres, si no se tiene, se puede llenar el espacio con la palabra "None" (ninguno) o "Not Applicable" (no se aplica).
- **Los hijos de migrantes tienen derecho a pedir ayuda para aprender inglés.** Bajo ley federal, cuando un estudiante migrante no pueda hablar bien el inglés, tiene el derecho de recibir servicios especiales para ayudarlo a aprender inglés, y así, el estudiante puede participar en las lecciones.
- **Los estudiantes migrantes tienen derecho a servicios y programas especiales en educación si tienen incapacidades de tipo físico o mental o si tienen problemas de aprendizaje.** Bajo ley federal, a los estudiantes se les debe practicar exámenes en su lengua materna para determinar las dificultades de aprendizaje. Como los estudiantes migrantes cambian de escuelas, los exámenes deben llevarse a cabo en seguida. Las escuelas deben comunicar a los padres del estudiante acerca de los exámenes y los resultados en su propio idioma. Cuando una familia migrante cambia de escuela, los padres deben pedir una copia de los récords del niño, así la nueva escuela pueda proveer los mismos servicios para que el estudiante no se quede atrás.
- **Los padres tienen derecho a información sobre el progreso de sus hijos.** Las escuelas tienen la responsabilidad de comunicarse con los padres migratorios en su propio idioma sobre lo que está sucediendo en la escuela. Los padres migrantes deben estar al tanto sobre actividades de la escuela, así ellos pueden tomar decisiones acertadas sobre sus hijos.
- **Los padres deben tener conocimiento sobre las medidas disciplinarias que se aplican a sus hijos.** Las escuelas tienen que informar a los padres sobre problemas relacionadas con la disciplina de sus hijos — en el idioma de los padres — sobre las acusaciones contra sus hijos. No se puede suspender a un estudiante por más de 10 días sin que haya una audiencia ante la mesa directiva del distrito de la escuela. Los padres tienen derecho a que un abogado les represente en cualquier junta con los oficiales de la escuela. Si la policía es llamada por un incidente de la escuela, el estudiante debe solicitar inmediatamente la presencia de sus padres, teniendo en cuenta que la policía no podrá interrogar a un estudiante menor de 18 años — *pero sólo si éste desea que acudan sus padres*.
- **Los padres tienen el derecho a pedir los récords de sus hijos.** Bajo ley federal, los padres tienen derecho a pedir una copia de los récords de sus hijos. Además, las escuelas no pueden dar información personal sobre los niños a menos que tengan permiso por escrito de los padres. Como resultado, las escuelas no pueden dar información sobre los estudiantes o sus familiares a inmigración.

Children Have a Right to Education

- **All children, regardless of their immigration status, have the right to attend a free public school.** The United States Supreme Court said that public schools may not:
 - Deny admission to a student during initial enrollment or at any other time on the basis of immigration status
 - Treat a student differently to verify residence
 - Engage in practices that discourage the right of access to school
- **Social Security numbers are not required for enrollment in a public school.** While schools may ask for a Social Security number, they must explain at the same time that students may enroll without providing a number. Schools can assign a unique number to any student who does not have a Social Security number.
- **The Free and Reduced School Lunch or Breakfast programs are available to low income children regardless of their status.** While the application for free lunch has a blank for social security numbers, parents who do not have a number should write "None" or "Not Applicable."
- **Migrant students are entitled to receive help in learning English.** Under federal law, migrant students who cannot speak English, have the right to receive special assistance to help them learn English, so they can participate in school lessons.
- **Migrant students are entitled to receive special education services if they have learning, physical or mental disabilities.** Under federal law, students must be tested for learning difficulties in their own native language. Because migrant students change schools, the tests should be carried out quickly. Schools should tell parents, in their native language, about the tests and their results. When a migrant family changes schools, parents should ask for a copy of their child's school records, so the next school can immediately provide the same services and not fall behind in school.
- **Parents have the right to be informed about their students.** Schools have the responsibility to adequately notify migrant parents in their native language about what is happening at school. Migrant parents should be well-informed about school events, so they can make the right decisions for their children.
- **Parents have the right to be informed of their children's discipline problems.** Schools must communicate with parents about the discipline problems of their children in their native language and inform them about the charges against their student. Students cannot be suspended for more than 10 days without a hearing in front of the school district's board of education. Parents have the right to have an attorney represent them during any meetings with school officials. If the police are called about an incident at school, the student should ask for his or her parents to be present, because the police cannot question a student under the age of 18 — *if he asks for his parents*.
- **Parents have the right to ask for the records of their children.** Under federal law, parents have the right to ask for their child's school records. In addition, schools cannot release any personal information about the children without the written permission of the parents. As a result, schools cannot give information about the students or their families to Immigration.

SU DERECHO A LOS BENEFICIOS PÚBLICOS

1. **Apenas llegué a Michigan y no tengo dinero. ¿Puedo recibir estampillas inmediatamente?** Sí. Ud. podría estar elegible para recibir estampillas más rápido. El Departamento de Servicios Humanos de Michigan (DHS)¹ sólo tiene 7 días para determinar si Ud. puede recibir estampillas o no. Si Ud. califica, Ud. deberá de tener sus estampillas dentro de 7 días de aplicar para beneficios públicos. Debe de preguntarle a su trabajadora/o de DHS que lo considere para estampillas rápido.

2. **¿Cómo sé si califico para estampillas?** Si Ud. es ciudadano americano, debe calificar para estampillas. Si Ud. es un Residente Permanente Legal (LPR) podría calificar para recibir estampillas. Debe de preguntarle a su trabajadora/o de DHS que lo consideren para recibir estampillas. Si se le niegan las estampillas debe de comunicarse con Farmworker Legal Services o con Michigan Migrant Legal Assistance Project (MMLAP) para que los abogados puedan revisar la decisión. **RECUERDE** que si Ud. es indocumentado, sus hijos Ciudadanos Americanos pueden recibir estampillas.

Tres grupos de Residentes Legales (los con la Mica o la Tarjeta de Residencia) califican para estampillas de comida, si es que están elegibles bajo las otras reglas, como tener bajos ingresos:

- los Residentes Legales que son incapacitados (recibiendo SSI o Medicaid por una incapacidad) califican para estampillas, sin importar cuándo entraron en el país ni cuándo recibieron la Mica.
- los Residentes Legales que han estado en los Estados Unidos como residentes legales por cinco años. Antes, se necesitaba una historia de trabajo de 10 años.
- los niños menor de 18 años de edad califican para estampillas. No importa cuándo entraron en el país ni cuándo recibieron su Mica.

Los adultos de 18 a 49 años que no tienen hijos puede recibir estampillas hasta por 12 meses, sin importar si trabajan o no, si es que ellos por otra parte califican.

3. **Yo soy indocumentada y he sido abusada por mi esposo. ¿Califico para recibir beneficios públicos?** Ud. podría ser elegible para recibir estampillas y Medicaid. Debe de consultar con un abogado de Farmworker Legal Services o de MMLAP para averiguar si Ud. califica para recibir beneficios. Recuerda que aunque no califique para beneficios, sus hijos Ciudadanos Americanos sí son elegibles para beneficios.

4. **¿Califico para Medicaid?** En Michigan, LPRs pueden recibir Medicaid. Para poder recibir Medicaid, tiene que tener cierta cantidad de tiempo trabajando en los EEUU. Debe de preguntarle a su trabajadora/o de DHS que lo considere para Medicaid si Ud. es un LPR. Si le niegan el Medicaid debe de comunicarse con Farmworker Legal Services o con MMLAP para que los abogados puedan revisar la decisión.

5. **Soy indocumentado y necesito ir al hospital de emergencia. ¿Recibiré asistencia médica?** Sí. Asistencia médica de emergencia no puede ser negada a cualquier persona que la necesite en los EEUU.

6. **¿Qué tal si tengo un hijo Ciudadano Americano y quisiera Cuidado Infantil para él/ella?** Si Ud. cree que su hijo/a es elegible para beneficios de Cuidado Infantil, aplique a la oficina de DHS en su condado para este u otro beneficio para su hijo/a. Preguntas tocante el estado legal o número de Seguro Social no más son requeridas para su HIJO/A SOLAMENTE. Si Ud. es un padre indocumentado, no debe de proveer información tocante a su estado legal o número de Seguro Social.

¡IMPORTANTE! NUEVO CAMBIO AL PLAZO DE BENEFICIOS DE CUIDADO INFANTIL ("DAY CARE"): A partir del 18 de Abril del 2005, los beneficios de cuidado infantil empezarán el mismo día en que Ud. los solicite. Anteriormente, el período de beneficios incluía los 30 días antes de la fecha de aplicación. ¡Debido a este cambio, Ud. debe solicitar los beneficios de cuidado infantil cuanto antes!

7. **¿Qué tal si mi trabajadora/o de DHS dice que me va a reportar a Inmigración?** Explíquele a su trabajadora/o que solamente sus hijos Ciudadanos Americanos, u algún otro miembro de la familia, están aplicando para beneficios. Bajo la ley federal, el DHS no puede preguntar tocante el estado legal de alguien que NO está aplicando para beneficios. Si Ud. no tiene papeles, no debe decir que no tiene papeles.

Si su trabajadora/o de DHS le dice que no le va a dar beneficios a su hijo/a porque Ud. es indocumentado, pídale por escrito el rechazo, y apele la decisión. Asegúrese de apelar pronto porque hay plazo para poder apelar. Si tiene miedo de ser reportado a Inmigración si no retira la aplicación de su hijo/a o familiar, llame a Farmworker Legal Services o a MMLAP inmediatamente.

8. **¿Me afectará en aplicar por mi mica o la ciudadanía el aplicar por beneficios públicos?**

* **Si Ud. está aplicando para la tarjeta de residencia:** Su aplicación para la residencia no estará perjudicada si Ud. recibe beneficios de programas que no proporcionan dinero en efectivo, tal como el Medicaid, las estampillas, y el cuidado infantil. Si su hijo recibe asistencia en forma de dinero efectivo, su aplicación para la tarjeta de residencia tampoco será perjudicada a menos que la asistencia en efectivo sea la única forma de mantenimiento económico que tenga su familia.

* **Si Ud. ya tiene una tarjeta de residencia:** No le quitarán su tarjeta ni perjudicará su aplicación para la ciudadanía si Ud. recibe cuidado médico o beneficios de programas que dan alimentación. Solamente en casos raros puede ser que su estatus sea perjudicado por usar asistencia de dinero efectivo o cuidado médico de mucho tiempo.

9. **¿Qué tal si yo no hablo inglés y mi trabajadora/o no habla español?** DHS está obligado a proporcionar un intérprete si Ud. no habla inglés y su trabajadora/o no habla su idioma. DHS no puede pedirle a su familiar que le traduzca.

10. **¿Qué tal si me niegan beneficios en el DHS?** Si Ud. aplica para beneficios y son cortados o negados (o es negado la oportunidad de aplicar), pida una decisión por escrito y comuníquese con FLS de inmediato. Debe de apelar dentro de 90 días o perderá el derecho de discutir la decisión. Si sus beneficios son cortados, y Ud. apela dentro de 10 días, podría seguir recibiendo beneficios hasta que obtenga una audiencia frente a un juez.

¹ A partir del 15 de Marzo del 2005, la oficina de la Agencia de Independencia de la Familia (FIA) será conocida como el Departamento de Servicios Humanos (DHS).

YOUR RIGHTS TO PUBLIC BENEFITS

1. I just arrived in Michigan and have no money. Can I get food stamps immediately? Yes, you might be eligible for expedited food stamps. The Department of Human Services¹ (DHS) only has 7 days to determine whether or not you can get food stamps. If you qualify, you will have food stamps within 7 days of applying for public benefits. You should ask your DHS caseworker to consider you for expedited food stamps.

2. How do I know if I qualify for food stamps? If you are a U.S. citizen, you should qualify for food stamps. If you are a Legal Permanent Resident (LPR) you might qualify for food stamps. You should ask your DHS caseworker to consider you for food stamps. If you are denied food stamps, you should contact Farmworker Legal Services or Michigan Migrant Legal Assistance Project (MMLAP) so the attorneys can review the decision. REMEMBER that if you are undocumented, your United States Citizen children can receive food stamps.

Three groups of Legal Residents (with Green Cards) qualify for food stamps, as long as they meet the other requirements like having low income:

- Legal Residents who are disabled (receiving SSI or Medicaid based on a disability) qualify for food stamps. It does not matter when they entered the U.S. or when they received their Green Card.
- Legal Residents who have been in the U.S. with legal status for at least 5 years. Before, they had to have 10 years of work history to qualify for food stamps.
- Children under age 18 with Green Cards will qualify for food stamps. It does not matter when they entered the U.S. or when they received their Green Card.

Adults in Michigan between the ages of 18 and 49 who do not have children may receive food stamps for up to 12 months, regardless of their employment status, provided that they are otherwise eligible.

3. I am undocumented and have been abused by my spouse. Do I qualify for public benefits? You might be eligible for food stamps and Medicaid. You should consult with an attorney at Farmworker Legal Services or MMLAP to find out if you are eligible to receive benefits. Remember that even if you do not qualify for benefits, your U.S. Citizen children are eligible for benefits.

4. Do I qualify for Medicaid? In Michigan, LPRs can receive Medicaid. In order to get Medicaid you have to have a certain amount of time working in the United States. You should ask your DHS caseworker to consider you for Medicaid if you are an LPR. If you are denied Medicaid you should contact Farmworker Legal Services or MMLAP so the attorneys can review the decision.

5. I am undocumented and need to go to the hospital for an emergency. Will I get medical assistance? Yes, emergency medical assistance cannot be denied to any person who needs it in the United States.

6. What if I have a U.S. Citizen child and would like Child Day Care for him/her? If you think your child is eligible for Child Day Care Benefits, apply at the DHS office in your county for these or any other benefits for your child. Immigration status questions and Social Security numbers are required for the CHILD ONLY. If you are an undocumented parent, you should not provide information about your immigration status or Social Security numbers.

IMPORTANT NEW CHANGES TO DAY CARE: Starting April 18, 2005, your day care benefits will start on the day of your application. Previously, you could get benefits for the 30 days before your application date. Because of this rule change, you should apply for day care benefits as soon as possible!

7. What if the DHS caseworker says that she/he is going to report me to Immigration? Explain to the caseworker that only your U.S. citizen child, or other family member, is applying for benefits. Under Federal law, the DHS cannot ask about the immigration status of anyone who is NOT applying for benefits. If you are undocumented, you should not say that you are undocumented.

If the DHS worker says that he/she will not give your child benefits because you are undocumented, ask for a written denial, and appeal the decision. Make sure that you appeal promptly as there is a deadline. If you are afraid that you will be reported to Immigration if you do not withdraw your child's or family member's application, call Farmworker Legal Services or MMLAP immediately.

8. Will applying for public benefits affect my application for a green card or for citizenship?

* **If you are applying for a green card:** Your application for a green card will not be affected if you use programs that do not provide cash benefits, such as Medicaid, Food Stamps, and child care. If your child receives cash assistance, your application for a green card will not be affected unless the cash assistance was your family's only means of support.

* **If you have a green card:** You will not lose your green card and you will not affect your application for citizenship if you use healthcare or food programs. Only rarely will your status be affected by using cash welfare or long-term care.

9. What if I do not speak English and my caseworker does not speak Spanish? DHS is required to provide you with an interpreter if you do not speak English and your caseworker does not speak your language. DHS cannot ask your relative to translate for you.

10. What if I have been denied benefits at DHS? If you apply for public benefits and are cut off or denied (or denied an opportunity to apply), ask for the decision in writing and contact FLS or MMLAP immediately. You must appeal within 90 days or you will lose your right to challenge the decision. If your benefits are cut off, and you appeal within 10 days, you may continue to receive benefits until you get a hearing in front of a judge.

¹ As of March 15, 2005, the Michigan Family Independence Agency (FIA) will be known as the Michigan Department of Human Services (DHS).

El Seguro Social le Puede Ayudar

"El Seguro Social" es un programa del gobierno federal que proporciona pagos a trabajadores jubilados o incapacitados, y a los esposos(as) o hijos(as) menores de aquellos trabajadores. Para poder calificar para beneficios de Seguro Social, uno necesita un número de Seguro Social y Usted (o su esposo/a) tiene que haber trabajado y pagado impuestos por 40 trimestres de trabajo (10 años de trabajo).

Si Ud. no ha trabajado el tiempo requerido para recibir beneficios del Seguro Social, Ud. aún pudiera ser elegible para recibir beneficios de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI). SSI es un programa que paga dinero a ciertas personas que han cumplido los 65 años los cuales tienen bajos ingresos y pocos recursos, son ciegos o incapacitados. ¡Importante! Bajo ciertas circunstancias, el recibir los beneficios de SSI puede perjudicar su estatus legal. Muchos beneficiarios de SSI también califican para estampillas y "Medicaid."

Si Ud. usaba un número que no era suyo en el pasado pero ya tiene un número propio, Ud. aún podría obtener crédito por el dinero que usted ganaba antes si Ud. tiene pruebas de sus ingresos, tal como reportes de impuestos.

Puede salir del país y continuar recibiendo beneficios del Seguro Social. Pero si Ud. no es un ciudadano de los EEUU y está fuera del país por más de seis meses, sus beneficios podrían ser suspendidos.

Un trabajador que queda incapacitado por un año o más puede solicitar beneficios por incapacidad. Si su incapacidad dura menos de un año, podría aún calificar para el Programa de Incapacidad del Estado de Michigan. Se puede someter una aplicación a través de la oficina de FIA (ahora, el Departamento de Servicios Humanos de Michigan).

Para saber lo que Ud. ha pagado al Seguro Social, llame a la Administración de Seguro Social al 1-800-772-1213 y pida una copia de la "Declaración de Ganancias y Beneficios."

Guarde sus Documentos Importantes

El tener algunos tipos de documentos es muy importante para poder solicitar beneficios o proteger sus derechos legales. Ud. debe de guardar en un lugar seguro los documentos que le puedan necesitar después. Los trabajadores sin papeles también deben de guardar estos documentos por si acaso haya un "programa de legalización" en un futuro (tal como "AgJOBS"). Por medio de al programa - si sea aprobada por el Congreso - algunos trabajadores agrícolas podrían conseguir permiso para estar legalmente pero sólo si tienen pruebas de que trabajaban en el campo en los Estados Unidos antteriormente.

Las Declaraciones de impuestos al Gobierno (federal y estatal).

Documentos del Trabajo/Empleo, tales como: talones de cheque, talones con las horas de trabajo, formas W-2, contratos, información relacionada con la vivienda, etcétera. Mantenga siempre una lista de todos sus patrones, con sus nombres, direcciones, números telefónicos, y fechas de empleo.

Documentos de Inmigración Sin excepción, guarde todos los documentos o cartas que Ud. recibe de la oficina de Inmigración. También, haga y fotocopie de todos los documentos/caras que Ud. manda a la oficina de Inmigración.

Los contratos, tales como los de compras de productos del hogar, de la renta, u otras compras importantes. Siempre que Ud. firme un documento legal, sin importar de qué tipo, guarde una copia.

Papeles de Beneficios Públicos Guarde una copia de todas las cartas de la Administración del Seguro Social, el Servicio Selectivo Militar, la oficina de Medicaid, el Departamento de Servicios Humanos de Michigan (FIA).

Los Récorde Médicos, Los Récorde de la Escuela, y Cartillas Militares y del Servicio Selectivo

Los Títulos de Automóvil Guárdelo en un lugar seguro, no en el vehículo.

Otros Documentos Nunca descarte nada relacionado con el nacimiento, matrimonio, divorcio o fallecimiento de una persona - y guárdelos en un lugar seguro.

Los Talones del Giro Postal ("el Money Order")

Social Security Can Help You

"Social Security" is a US government program that provides payments to workers who are retired or disabled, and for the spouse or minor child of retired or disabled workers. To qualify for Social Security benefits, you must have a Social Security number and you (or your spouse) must have worked and paid taxes for 40 quarters (10 years of work) in the United States.

If you have not worked long enough to receive Social Security benefits, you may still qualify for "Supplemental Security Income" (SSI). This is a federal program that pays monetary assistance to needy individuals who are 65 years old, blind or disabled. **Important!** In some circumstances, receiving SSI may affect your immigration status. Most people who get SSI can also get food stamps and "Medicaid."

If you used a false Social Security number but now you have a valid number, you may still get credit for your past earnings if you have proof of work or earnings, such as tax records.

You can continue receiving your Social Security benefits if you leave the U.S., but if you are not a U.S. citizen and you leave for more than six months, your benefits could stop.

If you have a disability that prevents you from working for one year, you may qualify for Social Security disability benefits. If your disability will last for less than one year, you may qualify for Michigan's State Disability Program - through the FIA (now called the Michigan Department of Human Services) office.

To find out how much you have paid into Social Security, you can call Social Security at 1-800-772-1213 and ask for your "Earnings and Benefit Estimate Statement."

Important Documents You Should Keep

Certain types of documents are important to keep in order to get benefits or protect your legal rights. You should keep these documents in a safe place. Undocumented workers also need to keep these documents in case there is a "legalization program" in the future (such as "AgJOBS") that would allow workers to qualify for legal status if they can prove that they have performed agricultural work in the US in prior years.

Tax Returns (Federal and State)

Employment Records (pay stubs, time slips, W-2 Forms, contracts, etc.). Keep a list of every employer you work for, including names, addresses, telephone numbers, and dates of employment.

Immigration Documents. Keep all documents received by you and copies of all forms mailed to the Immigration and Naturalization Service (now BCIS).

Contracts (Consumer, Rental, Lease, Purchase of Vehicle). Any time you sign any type of legal document, you should always keep a copy.

Documents related to Public Benefits. Keep all letters from the Social Security Administration, Medicaid, Department of Human Services (FIA).

Medical, School, and Selective Service Records

Titles to Vehicles. Do not store the title in the vehicle, since it could easily be stolen.

Birth, Marriage, Divorce, Death Certificates Keep originals secure.

Money Order Receipts

Sus Derechos y la Policía

¿Cuándo le tengo que enseñar mi identificación (ID) a un Policía? Usted tiene que enseñar su ID si es detenido mientras maneja o si está en algún lugar que vende bebidas alcohólicas. En algunos estados, pero no se aplica en Michigan, uno está sujeto a arresto por falta de dar su nombre. En cualquier situación, uno *nunca* tiene que contestar cualquier otra pregunta sin que esté presente un abogado.

¿Cuándo puede la Policía registrar mi carro, mi casa, o mi persona?

- La policía puede registrar su cuerpo sin su consentimiento si ellos tienen buena razón y solamente para buscar armas de fuego o armas peligrosas. Usted debe de ser claro en declarar que no da su consentimiento a un registro completo de su persona. Si ellos lo ignoran, Usted no debe de resistirse físicamente.
- La policía puede registrar su carro, aunque no tengan orden de registro, si ellos tienen "motivo probable" de pensar que el carro o el conductor está involucrado en algún crimen.

- Generalmente, la policía no puede registrar su casa sin una orden de registro. Si la policía le dice que tiene una orden de registro, pida verla. Deje saber con claridad que Usted no da consentimiento a un registro sin una orden. El registro está limitado a lo que la orden diga, así que si ellos le piden registrar más, Usted tiene el derecho de decir que no. Si la policía toma cosas tuyas mientras registra su carro o casa, ellos deben de darle un recibo de cualquier cosa que tomen.

Ojo: Si la policía alguna vez le pregunta si pueden registrar algo, entonces ellos probablemente no tienen derecho de registrarlo sin su permiso – y Usted no tiene que dárselo.

¿Qué hago si un oficial me trata de detener?

Debe de preguntar si está siendo detenido o arrestado. No trate de resistirse físicamente a la policía si ellos tratan de detenerlo. Nunca debe de huir de un oficial. Es mejor protestar una detención o arresto ilegal más tarde.

¿Qué hago si la policía me detiene o arresta?

No de explicaciones a la policía. Si lo hace, esas explicaciones pueden ser usadas en su contra en la corte. Usted tiene el derecho de hablar con un abogado antes de que Usted hable con la policía, y Usted puede decir a la policía que no dirá nada hasta que hable con su abogado. Si Usted está siendo detenido por un crimen que puede causarle ser encarcelado, Usted tiene el derecho a un abogado que es nombrado por la corte.

Cuidado: Algunas veces cuando uno haya sido detenido en su carro o en la cárcel, la policía encontrará un traductor para la persona detenida si es que él o ella no habla inglés. Si Usted se ve en esta situación, no le deje de dar a esta persona ninguna información que Usted no le daría a la policía, porque su conversación con el traductor *no* es confidencial. La única conversación confidencial que Usted podrá tener es con su abogado.

Sus Derechos con Oficiales de Inmigración y Patrulla Fronteriza

- La Inmigración y Patrulla Fronteriza también necesitan una orden de registro para entrar en su casa.
- Usted no tiene que contestar preguntas relacionadas con su estatus migratorio si es detenido por Inmigración o la Patrulla Fronteriza. Puede explicar su estatus migratorio al agente si Usted quiere, pero es mejor que hable con un abogado primero.
- No firme ningún papel que ellos le presenten si Usted no entiende lo que dice el documento. Podría estar cediendo sus derechos, incluyendo el derecho a ser escuchado en un juicio frente a un juez de inmigración.
- Usted tiene el derecho de hablar con un abogado antes de contestar cualquier pregunta o firmar cualquier papel.
- Usted tiene el derecho de llamar a un abogado si es detenido, y Usted tiene el derecho a que un abogado le visite en la cárcel. Usted tiene el derecho de tener a un abogado con Usted en cualquier audiencia ante un juez de inmigración.
- Usted no tiene el derecho de que la corte le nombre un abogado – Usted tiene que encontrar su propio abogado.
- Usted tiene el derecho de llamar al consulado de su país o que le comunique a su consulado que Usted ha sido arrestado.

Your Rights and the Police

When do I have to show identification (ID) to a police officer?

You must show ID if you are stopped while driving or if you are in a place that sells alcoholic beverages. In some states, but not in Michigan, you can be arrested for not telling the police your name. You never have to answer any other questions without a lawyer present.

When can the police search me, my car, or my home?

- The police may search your body without your consent if they have a good reason and only to look for firearms or other dangerous weapons. You should be clear that you do not consent to a full search of your person. If they ignore you, you should not resist them physically.
- The police may search your car, even without a search warrant, if they have "probable cause" to think that the car or driver is involved in a crime.
- Generally, the police may not search your home without a search warrant. If the police tell you that they have a search warrant, ask to see it. Make it clear that you do not consent to a search without a warrant. Their search is limited to what the search warrant says, so if they ask you if they can search more, you have the right to say no. If the police take things from you while searching your home or car, they must give you a receipt for whatever they take.

Note: If the police ever ask you if they can search something, then they probably do not have the right to search without your permission – and you do not have to give them your permission.

What should I do if a police officer tries to detain me?

You should ask if you are being detained or arrested. Do not try to physically resist the police if they try to detain you. You should never run from a police officer. It is better to contest the illegal stop or arrest later.

What should I do if the police detain or arrest me?

Do not explain yourself to the police, or make excuses. If you do, these explanations may be used against you in court! You have the right to speak to an attorney before you say anything to the police, and you can tell the police that you will not say anything until you speak to an attorney. If you are being detained for a crime that might cause you to be imprisoned, you have the right to a lawyer who is appointed by the court.

Warning: Sometimes when you are detained in your car or in the jail, the police will find an interpreter for you if you do not speak English. You should not tell this person anything that you would not tell the police, because your conversation with that interpreter is not confidential. The only confidential conversation that you can have is with your attorney.

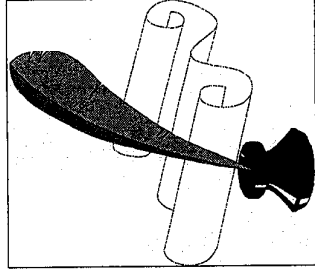
Your Rights with Immigration and Border Patrol Officials

- Immigration and Border Patrol officials also need a search warrant if they want to come into your home.
- You do not have to answer questions about your immigration status if you are stopped by Immigration or Border Patrol. You can explain your immigration status to the agent if you want to, but you are better off talking to a lawyer first.
- Do not sign any papers that they present you if you do not understand what the papers say. You may be giving up your rights, including the right to a hearing in front of an immigration judge.
- You have the right to talk to a lawyer before answering any questions or signing any papers.
- You have the right to call a lawyer if you are detained, and you have the right to be visited by a lawyer in the jail. You have the right to have your attorney with you at any hearing before an immigration judge.
- You do not have the right to have the court appoint a lawyer for you – you must find your own lawyer.
- You have the right to call your country's consulate or to have the police tell your consulate that you are arrested.

LOS NOTARIOS PÚBLICOS

Algunos trabajadores agrícolas están confundidos sobre las diferencias que existen entre los notarios públicos en los EEUU y los de países latinoamericanos, tal como los de México. **¡NO DEJE QUE LOS NOTARIOS EN LOS EEUU SE APROVECHEN DE UD.!** Abajo explicamos algunas de las diferencias principales.

- ☞ Bajo las leyes del estado de Michigan y las de los EEUU, los notarios públicos **NO** son abogados.
- ☞ En los países de América Latina, tal como en México, un notario tiene que ser un licenciado en derecho antes de poder ser un notario y, por lo mismo, puede llevar a cabo muchos tipos de trabajos legales tales como girar documentos y presentar en la corte. Allí, el ser un "notario" indica una profesión legal.
- ☞ En los EEUU, al contrario, no hay ningún requisito de calificaciones especiales, mucho menos entrenamiento legal, para que una persona sea notario. Así que, el hacerse notario en los EEUU es una cosa muy fácil. En México, por el contrario, un notario es un profesional con gran entrenamiento legal y no es tan sencillo el llegar a ese puesto de distinción. La ley en Michigan ya prohíbe el uso de "notario público" (la traducción de "notary public" en español) para tarjetas empresariales o letteros.
- ☞ En los EEUU, es contra la ley que un notario dé consejos sobre asuntos legales a menos que también sea abogado.
- ☞ En los EEUU, los notarios no están autorizados para dar consejos legales ni representarlo en tribunales ni agencias gubernamentales, tampoco deben redactar documentos legales.
- ☞ En los EEUU, los notarios tienen funciones limitadas. Sus dos funciones principales son: (1) el tomar juramentos y (2) el verificar firmas.
- ☞ En Michigan, lo máximo que puede cobrar un notario por sus servicios son diez (\$10.00) dólares. En situaciones en que es necesario que el notario vaya para otro lugar para hacer el sello notarial, se puede negociar un tanto razonable para el costo del viaje.
- ☞ Muchos trabajadores agrícolas han consultado con notarios en cuanto a asuntos que incluyen desde el pago de impuestos, cuestiones de inmigración y hasta asuntos de adopción. Una gran parte de los consejos obtenidos resultan ser incorrectos y han costado mucho tiempo y dinero a los trabajadores agrícolas.
- ☞ Los trabajadores agrícolas que necesitan ayuda de cualquier tipo no deberían visitar a un notario para consejo legal. Deberían buscar la ayuda de un licenciado de derecho.



NOTARY PUBLICS

Some farmworkers are confused about the differences between notary publics in the United States and those in Latin American countries, such as Mexico. **DO NOT ALLOW NOTARY PUBLICS IN THE UNITED STATES TO TAKE ADVANTAGE OF YOU!** Some of the main differences are listed below.

- ☞ Under the laws of the State of Michigan and the United States, notary publics are **NOT** attorneys.
- ☞ In Latin American countries, such as Mexico, a notary public is an attorney and is able to perform all sorts of legal work, such as drafting documents and appearing in court. In those countries, the term "notario" indicates a high rank in the legal profession.
- ☞ In the United States, however, there are no special qualifications or training for a person to become a notary. It is easy for someone to become a notary in the U.S., whereas in Mexico a notary is a highly trained lawyer. Michigan law prohibits the use of the Spanish term "notario público" on business cards or signs.
- ☞ It is against the law in the United States for notaries to give legal advice unless they are also attorneys.
- ☞ Notaries public in the United States are not authorized to give legal advice or to draft legal documents. They cannot represent you in court or in any government tribunal.
- ☞ In the United States notaries public have two main functions: (1) to take oaths and (2) to verify signatures.
- ☞ In Michigan, the maximum fee a notary public is allowed to charge for any service is ten (\$10.00) dollars. If the notary travels to the client, he or she may negotiate a travel fee.
- ☞ Many farmworkers have visited notaries to seek advice on such issues as taxes, immigration and adoption. Much of the advice has turned out to be incorrect and has cost farmworkers both time and money.
- ☞ Farmworkers needing assistance of any kind should not visit a notary for legal advice. They should seek the help of a licensed attorney.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SUS IMPUESTOS

Aviso: ¡Si recibe una carta del IRS, debe consultar con un abogado pronto!

Yo estoy legalmente en el país, pero mi esposa e hijos no tienen número de seguro social. ¿Cómo los puedo incluir en mis impuestos? Ellos deben aplicar para un Número de Identificación de Pagador de Impuestos Individual (ITIN) del Servicio de Rentas Internas (IRS). **Nunca debe de anotar un número de Seguro Social falso en su reporte de impuestos.** Cualquier persona que no califique para un número de Seguro Social puede aplicar para un ITIN para poder reportar sus impuestos o ser incluida en el reporte de impuestos de alguien, pero no puede ser usado para obtener un empleo. La aplicación para un ITIN es gratis; no le tiene que pagar al IRS para obtener un ITIN. Empezamos en 2004, tiene que enviar la aplicación para el ITIN junto con su reporte de impuestos. Recomendamos que lleve su aplicación para el ITIN y su reporte de impuestos a la oficina del IRS más cercana en Michigan. Si no va personalmente, tiene que enviar los documentos originales de identidad al IRS por correo.

Mi esposa no tiene número de Seguro Social. Debería de reportar como "Head of Household" (cabeza de hogar)? ¡NO! El IRS podría decir que está cometiendo fraude si se reporta como Cabeza de Hogar cuando Ud. está casado/a y viviendo con su pareja. La ley dice que si es casado/a y vivió junto con su esposa/a durante los últimos 6 meses del año, Ud. tiene que reportarse junto con su esposo/a o reportar "Married filing separately" (clasificación casado separado). Si reporta sus impuestos como "Cabeza de Hogar" cuando está casado, el IRS le puede obligar a pagar mucho dinero en intereses o multas.

¿Qué es el "Earned Income Credit" (Crédito por Ingreso de Trabajo) y cómo califico para recibirlo? El crédito por ingreso de trabajo (EIC) es un crédito para trabajadores individuales (que realizan trabajos por su cuenta) y sus familias. En veces las familias que aplican para este crédito pueden recibir un reembolso de hasta \$4,000. Para recibirlo, sus hijos debieron haber vivido con Ud. por lo menos 6 meses. También su esposa/a y sus hijos quienes Ud. usa para reclamar el crédito deben tener números de Seguro Social válidos y tener una condición de residencia que les autorice trabajar en los Estados Unidos. Ud. no calificará para el EIC si Ud. o ellos tienen solamente números de ITIN o si Ud. o ellos no tienen una condición de residencia que les permitan trabajar en los Estados Unidos.

Mi esposa e hijos no tienen Números de Seguro Social que los permitan trabajar. ¿Porqué deben de obtener un ITIN si yo no califico para el EIC? Porque puede recibir un reembolso más grande. Ud. todavía puede reclamar a sus hijos como dependientes, y tal vez todavía califique para otros créditos, como el Crédito de Impuestos de Niños.

¡Cuidado con el Reembolso Rápido! El Reembolso Rápido ("Rapid Refund") también es conocido como devolución rápida, reembolso instantáneo o rápido, préstamo de anticipación, y Préstamo de Reembolso Anticipado (RAL). **¡Estos en la actualidad no son reembolsos!** Estos son préstamos de altos intereses de su preparador de impuestos. Cuando su reembolso actual llega del IRS, su preparador se quedará con un gran porcentaje para pagar el préstamo. **Nosotros recomendamos que nunca pida el Reembolso Rápido.** Si Ud. simplemente reporta electrónicamente y tiene su reembolso directamente depositado a su cuenta bancaria, o en forma de un cheque por correo, Ud. debe de recibir su reembolso dentro de 10 días a 3 semanas.

IMPORTANT INFORMATION ABOUT TAXES

Warning: If you receive a letter from the IRS, you should talk to a lawyer right away!

I am legally in the country, but my spouse and children do not have Social Security Numbers. How can I include them in my taxes? They should apply for Individual Taxpayer Identification Numbers (ITIN) from the Internal Revenue Service (IRS). **You should never put a false Social Security Number on your tax return.** Anybody who does not qualify for a Social Security Number can apply for an ITIN in order to file taxes or be included on someone's tax return, but the ITIN cannot be used to get a job. The application for an ITIN is free; you do not have to pay the IRS to get an ITIN. Starting in 2004, an ITIN application must be filed with a tax return. We recommend that you submit your ITIN application and your tax return to the closest IRS office in Michigan, otherwise you would have to mail your original ID documents to the IRS.

My spouse does not have a Social Security Number. Should I just file as "Head of Household"? No! The IRS will say that you are committing fraud if you file as Head of Household when you are married and living with your spouse. The law says that if you are married and you lived together with your spouse during the last 6 months of the year, you have to file jointly with your spouse, or you can file as "Married Filing Separately." If you file your taxes as Head of Household when you are married, the IRS can force you to pay penalties and interest.

What is the Earned Income Credit, and how do I qualify for it? The Earned Income Credit (EIC) is a credit for working individuals and families. Sometimes, families who apply for this credit can receive a refund of over \$4,000. To receive it, your children must have lived with you for at least 6 months of the year. Also, your spouse and your children whom you use to claim the credit must have valid Social Security Numbers and an immigration status that would allow them to work in the United States. You cannot qualify for the EIC if you or they only have ITINs or if you or they do not have immigration statuses that would allow them to work in the U.S.

My spouse and children do not have Social Security Numbers that allow them to work. Why should they get ITINs if I cannot claim the Earned Income Credit? Because you can get a bigger refund. You can still claim your children as dependents, and you may still be eligible for other credits, like the Child Tax Credit.

Beware of the Rapid Refund! Rapid Refund is also known as the income tax refund advance, instant tax refund, instant tax refund loan, quick tax refund, and Refund Anticipation Loan (RAL). **These are not actually refunds!** These are high-interest loans from your tax preparer! When your actual refund arrives from the IRS, your preparer will keep a large percentage of it to pay for the loan. **We recommend that you never ask for the Rapid Refund.** If you simply file electronically and have your refund deposited directly into your bank account, or by check in the mail, you should get your refund within 10 days to 3 weeks.

SU SALUD EN EL LUGAR DE TRABAJO

COMPENSACIÓN POR INCAPACIDAD DE TRABAJO (INDEMNIZACIÓN A TRABAJADORES QUE RESULTAN LASTIMADOS EN EL LUGAR DE TRABAJO) LE PAGARÁ SI UD. RESULTA LASTIMADO EN EL TRABAJO

- * Usted podría calificar para pagos semanales en lugar de su salario y atención médica si es que Usted se ve lastimado o incapacitado en el trabajo.
- * Si su empleador está sujeto a la ley de Compensación por Incapacidad de Trabajo vigente en el Estado de Michigan, su empleador tiene que proveer para cada empleado este seguro de compensación por incapacidad.
- * Un patrón agrícola está sujeto a la ley de compensación por incapacidad de trabajo según el criterio: El empleador emplea tres o más trabajadores regulares (que no son pagados por contrato) por 35 o más horas por semana por 13 o más semanas seguidas durante las últimas 52 semanas.
- * Si el patrón está sujeto a la ley, Usted tiene derecho al cuidado y tratamiento mínimo por accidentes o enfermedades que resulten en el trabajo. Incluye los servicios de médicos, enfermeras, hospitalización, cirugía y posiblemente hasta cuidado dental, muletas, anteojos, y audífonos u otro aparato del oído.
- * Si su patrón está sujeto a la ley, Usted tiene derecho a los pagos semanales, los cuales continuarán durante el tiempo que Usted siga incapacitado y sin ingresos. La cantidad de los pagos dependerá de la fecha y tipo de la lastimadura.
- * Usted debe reportar los detalles del accidente o enfermedad en seguida a la persona encargada con tales situaciones en el trabajo, sea su patrón, supervisor, mayordomo u otra persona. Los beneficios tienen que ser pagados *por cualquiera incapacidad que dure más de siete (7) días seguidos* (no se incluye el día del accidente).
- * Si Usted es lastimado en el trabajo y no lo reporta durante tres meses, puede ser que Usted pierda su derecho a reclamar los beneficios de compensación.
- * Además, los empleadores agrícolas con un empleado o más que trabajan 35 horas o más durante una semana por cinco semanas seguidas o más deberán proveer cobertura médica y hospitalización por todos los accidentes relacionados con el trabajo los cuales son ocasionados en el trabajo quienes por otra parte no califican para la compensación por incapacidad de trabajo.
- * **Comuníquese con un abogado en seguida si es que Ud. resulta lastimado en el trabajo y se encuentra sin beneficios médicos proveídos por su patrón.**

LOS PESTICIDAS — Los trabajadores del campo y sus familias pueden estar en contacto frecuente con y exposición a los pesticidas. Si Usted tiene contacto con pesticidas y le pasan mareos, náusea, vómito o ronchas, *consulte con un médico lo más pronto posible. ¡El rociar la gente con pesticidas es contra las ley y se debe reportar inmediatamente a una oficina de Servicios Legales para los Trabajadores del Campo!* La ley obliga a los rancheros a avisar a los trabajadores si el campo en que van a trabajar ha sido rociado recientemente. Usted no es obligado a trabajar en un campo que están rociando con pesticidas (o que lo rociarían hace poco tiempo).

AGUA POTABLE Y BAÑOS EN LOS CAMPOS — Su empleador tiene que proporcionar agua para beber, baños, y un lugar para lavarse las manos cerca del campo o huerta donde trabaja. La falta de parte del patrón de proporcionar baños, agua potable y conque lavarse las manos cerca de su lugar en que está trabajando es contra la ley federal, por la cual Usted puede recuperar hasta \$500 por cada infracción. **Entre en contacto con FLS inmediatamente si estas instalaciones sanitarias no están disponibles para Usted en el trabajo.**

YOUR HEALTH IN THE WORKPLACE

WORKER'S COMPENSATION PAYS YOU IF YOU ARE INJURED AT WORK

- * You may qualify for weekly payments of wages lost and medical care if you are injured or disabled in the course of your employment.
- * If your employer is covered under the State of Michigan worker's compensation laws, the employer must provide worker's compensation insurance to every worker.
- * An agricultural employer is covered under the Worker's Disability Compensation law if: The employer employs three or more regular employees (who are not paid on a piecework basis) 35 or more hours per week for 13 or more consecutive weeks during the preceding 52 weeks.
- * If covered, you are entitled to reasonable medical care for work-related injuries or diseases. This includes medical, surgical, nursing and hospital services and possibly dental care, crutches and some artificial appliances such as eyeglasses, and hearing loss.
- * If covered, you are also entitled to weekly compensation payments, which continue as long as your disability and wage loss continue. The specific amounts of the payments depend on the date and type of your injury.
- * Details of work-related accidents or disease should be reported as soon as possible to your employer, supervisors or other person in charge. Compensation must be paid for any disability extending *beyond seven consecutive days not including the day of injury.*
- * Failure to give notice of an accident or injury within three months can result in losing your rights to worker's compensation.
- * In addition, agricultural employers of one (1) or more employee employed 35 or more hours per week for five or more consecutive weeks must provide medical and hospital coverage for all injuries arising in the course of employment suffered by employees who are not otherwise covered by the Worker's Compensation Act.
- * **Contact an attorney immediately if you are injured at work and are not receiving medical care provided through your employer.**

PESTICIDES — Working in farm labor, you and your family may have frequent contact and exposure to pesticides. If you have contact with pesticides and begin to experience dizziness, nausea, vomiting, or rashes, *consult with a physician as soon as possible. Spraying people with pesticides is against the law and should be reported immediately to Farmworker Legal Services.* The law requires farmers to warn workers whenever they are going to work in a field that has been recently sprayed with pesticides. You do not have to work in a field that is being sprayed (or was just recently sprayed) with pesticides.

FIELD TOILETS AND WATER — Your boss must provide drinking water, toilets, and a place for you to wash your hands close to the field where you work. Failure to provide toilets, drinking water and hand-washing facilities near your work is a violation of federal law, for which you may recover up to \$500 per violation from your employer. **Contact FLS immediately if these sanitary facilities are not being provided to you at your workplace.**

Directorio de Oficinas ♦ Resource Guide

Presentar Quejas ♦ To File Complaints

U.S. Equal Employment Opportunity Commission (800) 669-4000 or (313) 226-4600
 U.S. Department of Justice (Immigrant Worker Discrimination) (800) 225-7688
 Michigan Department of Civil Rights (800) 482-3604

Civil Rights Regional Offices:

499 W. Main, Benton Harbor, MI 49022 (269) 925-7044
 25 E. Union, 7th Fl., Flint, MI 48502 (810) 760-2805
 350 Ottawa NW, Grand Rapids, MI 49503 (616) 356-0380
 535 S. Burdick St., Suite 230, Kalamazoo, MI 49007 (269) 337-3640
 741 North Cedar, Suite 101, Lansing, MI 48913 (517) 334-9335
 State Office Bldg., 411 E. Genesee St., Saginaw, MI 48605 (989) 758-1686
 701 S. Elmwood Ave., #410, Traverse City, MI 49685 (231) 922-5211

Mexican Consulate

Detroit: 645 Griswold St., Suite 1700, Detroit, MI 48226 (313) 964-4515

Michigan Department of Agriculture (Lansing)

Migrant Labor Housing (517) 241-1171
 Pesticide Management (517) 373-6350

Michigan Department of Labor & Economic Growth (DLEG)

Wage & Hour Division (517) 322-1825
 Worker's Compensation (517) 373-3490
 Occupational Health & Safety (800) 866-4674 or (517) 322-1831
 Michigan Farmworker State Monitor Advocates (517) 241-8669

Unemployment Insurance (HOTLINE)

New Claims or Inquiries (800) 638-3995
 Auto Dealer Complaints (866) 500-0017

Michigan Secretary of State

Driver's Licenses (800) 292-4204
 (517) 322-1460

Michigan Attorney General — Consumer Complaints

..... (517) 373-1140

U.S. Department of Labor — Wage & Hour (National)

..... (800) 4-DOL-USA (800-368-5872)
 Grand Rapids District Office (616) 456-2004
 Occupational Safety & Health (800) 321-COSHA (6762)
 Crewleader Registration (866) 487-9243

Impuestos ♦ Internal Revenue Service (IRS)

Federal Information and Notices ♦ Información y Noticias (800) 829-1040
 Federal Forms ♦ Formularios (800) 829-8676
 Michigan Income Tax Information (800) 487-7000

Immigración ♦ Immigration

U.S. Citizenship and Immigration Services (800) 375-5283
 Notre Dame Law School Immigration Clinic (South Bend) (574) 631-7795
 Archdiocese of Detroit Immigration Legal Services (313) 237-4694
 International Institute of Metro Detroit (313) 871-8600
 Catholic Social Services of Lansing (517) 484-1010
 Catholic Human Development Office (CHDO) of Grand Rapids (989) 797-6680
 Justice for Our Neighbors (Grand Rapids) (616) 248-3030
 Immigration Assistance Program (Kalamazoo) (616) 301-7461
 (269) 385-1019

Servicios Legales ♦ Legal Services

Farmworker Legal Services (800) 968-4046
 American Civil Liberties Union of Michigan (ACLU) (313) 578-8800
 Michigan Attorney Referral Service (State Bar of Michigan) (800) 968-0738
 Michigan Migrant Legal Assistance (MMLAP) Grand Rapids (616) 454-5035
 or (800) 418-3330
 Florida Rural Legal Services — Belle Glade (888) 993-0003
 Florida Rural Legal Services — Immokalee (800) 476-1837
 Illinois Migrant Legal Services (800) 445-9025
 Indiana Migrant Legal Services (800) 663-3505 or (574) 234-8121
 Minnesota Migrant Legal Services (800) 652-9733
 Ohio Advocates for Basic Legal Equality (ABLE) (Toledo) (800) 837-0614
 or (419) 255-0814
 Legal Services of N.W. Ohio (Fremont) (800) 837-8908
 Texas Rural Legal Aid — Westlaco (800) 369-0574
 Legal Action of Wisconsin — Madison (800) 362-3604
 National Employment Law Project — Ann Arbor (734) 426-6173

Salud ♦ Health

First Call for Health (Una Voz para la Salud) (800) 377-9868

Clinica Santa Maria

560 Hal SW, Grand Rapids, MI 49503 (616) 452-9032 or (616) 452-9858

Community Action Agency

400 West South St., Acadian, MI 49221 (517) 263-7861

Cristo Rey Health Clinic

1717 North High St., Lansing, MI 48906 (517) 372-4700

Family Medical Center of Michigan

8765 Law Ave., Temperance, MI 48182 (734) 847-3802

HDI Health Centers

3884 Monitor Rd., Bay City, MI 48706 (989) 671-2000
 302 S. Bridge St., Baldwin, MI 48809 (616) 794-5221
 100 East Third St., P.O. Box 296, Inlay City, MI 48444 (810) 724-3201

Health Delivery, Inc.

3605 Lavenport, Saginaw, MI 48602-3310 (989) 792-8751

Intercare Community Health Network

308 Charles St., Bangor 49013 (269) 427-7957
 697 Wild St., Benton Harbor 49022 (269) 927-4400
 6270 West Main, Eau Claire 49111 (269) 461-8927
 285 James St., Holland 49424 (616) 398-0200
 5488 109th Ave., Pullman 49450 (269) 236-5021
 475 S. State St., Sparta 49345 (616) 887-4831

Migrant Health Promotion (Camp Health Aide Program)

224 W. Michigan Ave., Saline, MI 48176 (734) 944-0244

Northwest Michigan Health Services

10767 Traverse Highway, Ste. B, Traverse City, MI 49684 (231) 947-7351
 119 S. State, P.O. Box 158, Shelby, MI 49455 (231) 861-7130
 6433 Eight Mile Rd., Bear Lake, MI 49814 (231) 889-3600

Agencias para los Migrantes ♦ Migrant Agencies

Telamon Corporation State Office (Migrant Head Start) (800) 882-7831
 or (517) 323-7002

Migrant Education (Lansing) (517) 373-0161

Migrant Services (Michigan Department of Human Services - Lansing) (517) 373-3667

Michigan Department of Community Health (Lansing) (517) 373-2846

Social Security Administration (800) 772-1213

Commission on Spanish Speaking Affairs (Lansing) (517) 334-8626

Michigan Employment Service — Migrant Offices (Statewide/Lansing) (517) 241-8669
 or (517) 366-5678

Bay City (989) 867-0500

Benton Harbor (800) 533-5800, Ext. 1136 or (269) 927-1799

Fremont (231) 924-3230

Greenville (616) 754-3611

Harford (269) 927-4265 or (269) 321-3176

Holland (616) 494-8855

Ionia (800) 678-9726, Ext. 21 or (616) 327-1360

Lapeer (810) 364-1690

Manistee (231) 998-3166

Paw Paw (800) 533-5800, Ext. 1255 or (269) 857-7014

Shelby (231) 861-2162

South Haven (800) 533-5800, Ext. 1355 or (269) 637-1145

Sparta (616) 887-2960

Traverse City (231) 922-3729 or (231) 922-3748

Otros Números ♦ Miscellaneous Numbers

AIDS Hotline (800) 342-2437

Child Abuse Hotline (800) 422-4463

Farm Labor Organizing Committee (Toledo) (419) 243-3456

Farmworker Justice Fund (202) 783-2628

Florida Migrant Interstate Project (800) 949-1916

Julian Samora Research Institute (MSU) (517) 432-1317

Hispanic American Council (Kalamazoo) (269) 385-6279

Hispanic Center of Western Michigan (Grand Rapids) (616) 742-0200

Michigan Farm Bureau (517) 323-7000

Michigan State University (Extension Services) (517) 365-0240

National Council of La Raza (202) 785-1670

National Domestic Violence Hotline (Abuso Doméstico) (800) 799-7233

National Migrant Hotline (Escort — Emergency Services) (800) 234-8848

National Pesticide Network (800) 868-PEST or (800) 868-7378

Texas Migrant Interstate Project (800) 292-7006

National Fraud Information Center (800) 876-7060

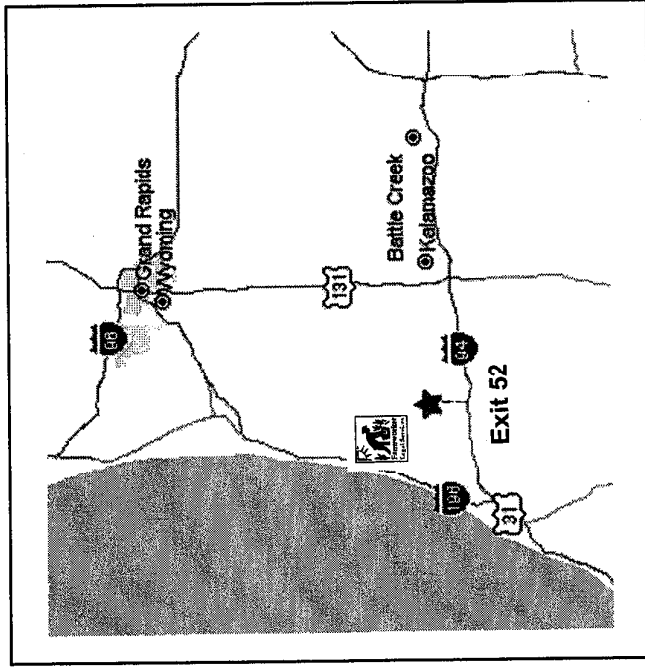
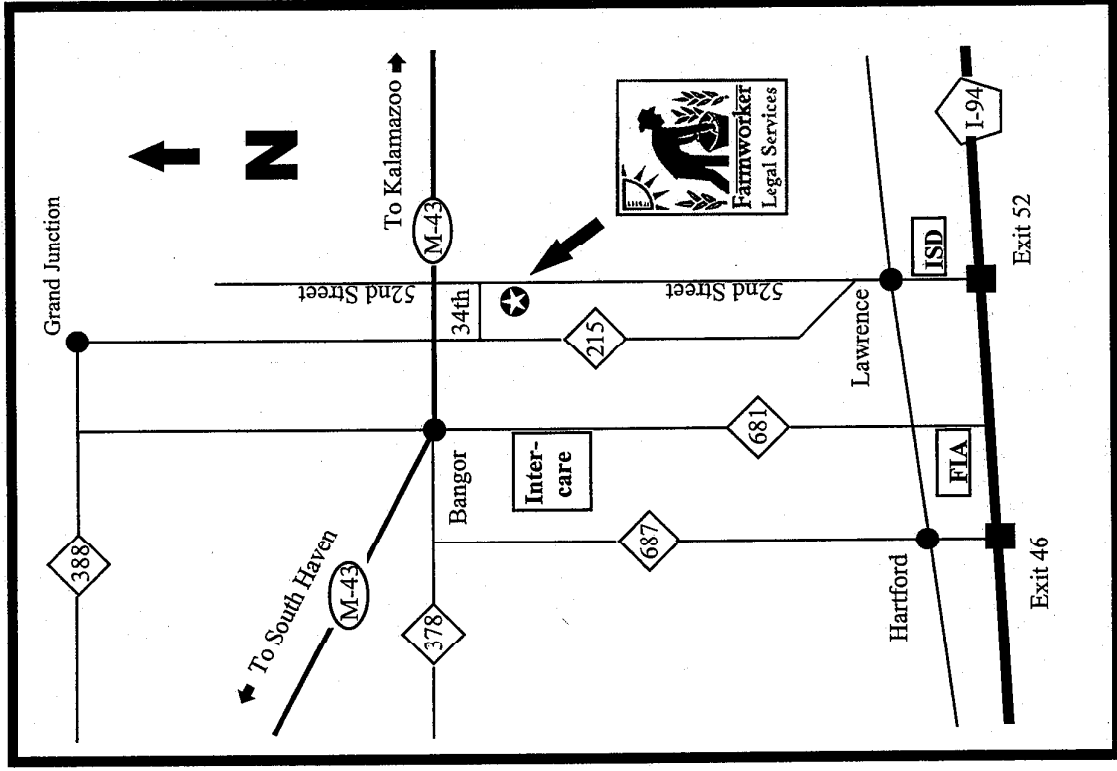
Farmworker Legal Services is located near Bangor

Directions to FLS ♦ Direcciones a FLS

Located ½ mile south of M-43 on 52nd Street at 34th Avenue in Arlington Township in Van Buren County. ♦ Ahora localizada media milla al sur del M-43, por la calle 52 y Avenida 34, en el Poblado de Arlington en el Condado de Van Buren.

Farmworker Legal Services is a division of Legal Services of South Central Michigan and is funded primarily by the Legal Services Corporation to provide free legal assistance to eligible Farmworker Legal Services and their families.

Farmworker Legal Services es una división de Servicios Legales de Centro-Sur Michigan y es financiado principalmente por la Corporación de Servicios Legales para proveer ayuda legal gratuita a los trabajadores del campo que califican y a sus familias.



1-800-968-4046